

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó *Three times*
南 無 本 師 釋 迦 牟 尼 佛

wú shàng shèn shēn wéi miào fǎ bǎi qiān wàn jié nán zāo yù
無 上 甚 深 微 妙 法 百 千 萬 劫 難 遭 遇

wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí yuàn jiě rú lái zhēn shí yì
我 今 見 聞 得 受 持 願 解 如 來 真 實 義

bēi huá jīng juàn dì qī
悲 華 經 卷 第 七

zhū pú sà běn shòu jì pǐn dì sì zhī wǔ
諸 菩 薩 本 授 記 品 第 四 之 五

shì zūn ! wǒ chéng ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí yǐ , yì yīn shuō fǎ 。
世 尊 ！ 我 成 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 已 ， 一 音 說 法 。

huò yǒu zhòng shēng xué shēng wén shèng , wén fó shuō fǎ jí dé zhī shēng wén fǎ zàng ;
或 有 眾 生 學 聲 聞 乘 ， 聞 佛 說 法 即 得 知 聲 聞 法 藏 ；

huò yǒu xiū xué pì zhī fó shèng , wén fó shuō fǎ biàn dé jiě yú pì zhī fó fǎ ;
或 有 修 學 辟 支 佛 乘 ， 聞 佛 說 法 便 得 解 於 辟 支 佛 法 ；

huò yǒu xiū xué wú shàng dà shèng ,
或 有 修 學 無 上 大 乘 ，

wén fó shuō fǎ biàn dé jiě liǎo dà shèng zhī fǎ chún yī wú zá 。
聞 佛 說 法 便 得 解 了 大 乘 之 法 純 一 無 雜 。

ruò yǒu xiū jí zhù pú tí fǎ yù dé pú tí ,
若 有 修 集 助 菩 提 法 欲 得 菩 提 ，

wén fó shuō fǎ jí dé shě cái , xíng yú bù shī 。
聞 佛 說 法 即 得 捨 財 ， 行 於 佈 施 。

ruò yǒu zhòng shēng lí zhū gōng dé , xī qiú tiān shàng rén zhōng kuài lè ,
若 有 眾 生 離 諸 功 德 ， 希 求 天 上 人 中 快 樂 ，

wén fó shuō fǎ jí dé chí jiè 。
聞 佛 說 法 即 得 持 戒 。

ruò yǒu zhòng shēng hù xiāng bù wèi yǒu ài chēn xīn ,
若 有 眾 生 互 相 怖 畏 有 愛 瞋 心 ，

wén fó shuō fǎ jí dé xiāng yú shēng qīn hòu xīn 。
聞 佛 說 法 即 得 相 於 生 親 厚 心 。

ruò yǒu zhòng shēng xǐ wéi shā yè , wén fó shuō fǎ jí dé bēi xīn 。
若 有 眾 生 喜 為 殺 業 ， 聞 佛 說 法 即 得 悲 心 。

ruò yǒu zhòng shēng cháng wéi qiān lìn jí dù fù xīn , wén fó shuō fǎ jí xiū xǐ xīn 。
若 有 眾 生 常 為 慳 吝 嫉 妒 覆 心 ， 聞 佛 說 法 即 修 喜 心 。

ruò yǒu zhòng shēng duān zhèng wú bìng , tān zhuó yú sè xīn shēng fàng yì ,
wén fó shuō fǎ jí dé shě xīn 。
ruò yǒu zhòng shēng yín yù chì shèng qí xīn fàng yì , wén fó shuō fǎ jí guān bú jìng 。
ruò yǒu zhòng shēng xué dà shèng zhě wéi diào gài suǒ fù ,
wén fó shuō fǎ jí dé shēn niàn chù fǎ 。
ruò yǒu zhòng shēng cháng zì chēng zàn néng dà lùn yì ,
qí zhì huì míng yóu rú chē diàn , wén fó shuō fǎ jí jiě shèn shēn shí èr yīn yuán 。
ruò yǒu zhòng shēng guǎ wén shǎo jiàn zì chēng néng lùn ,
wén fó shuō fǎ jí dé bù duó bù shī zhū tuó luó ní 。

ruò yǒu zhòng shēng rù xié jiàn shān , wén fó shuō fǎ jí jiě zhū fǎ shèn shēn kōng mén 。
若 有 眾 生 入 邪 見 山 ， 聞 佛 說 法 即 解 諸 法 甚 深 空 門 。

ruò yǒu zhòng shēng zhū jué fù xīn , wén fó shuō fǎ jí dé shēn jiě wú xiàng fǎ mén 。
若 有 眾 生 諸 覺 覆 心 ， 聞 佛 說 法 即 得 深 解 無 相 法 門 。

ruò yǒu zhòng shēng zhū bú jìng yuàn fù bì qí xīn ,
若 有 眾 生 諸 不 淨 願 覆 蔽 其 心 ，

wén fó shuō fǎ jí dé shēn jiě wú zuò fǎ mén 。
聞 佛 說 法 即 得 深 解 無 作 法 門 。

ruò yǒu zhòng shēng xīn bù qīng jìng , wén fó shuō fǎ xīn dé qīng jìng 。
若 有 眾 生 心 不 清 淨 ， 聞 佛 說 法 心 得 清 淨 。

ruò yǒu zhòng shēng yǐ duō yuán fù xīn ,
若 有 眾 生 以 多 緣 覆 心 ，

wén fó shuō fǎ dé jiě bù shī pú tí xīn fǎ 。
聞 佛 說 法 得 解 不 失 菩 提 心 法 。

ruò yǒu zhòng shēng chēn huì fù xīn , wén fó shuō fǎ jiě zhēn shí xiàng dé shòu jì bié 。
若 有 眾 生 瞋 恚 覆 心 ， 聞 佛 說 法 解 真 實 相 得 受 記 別 。

ruò yǒu zhòng shēng yī yǐ fù xīn , wén fó shuō fǎ shēn jiě zhū fǎ wú suǒ yī yǐ 。
若 有 眾 生 依 倚 覆 心 ， 聞 佛 說 法 深 解 諸 法 無 所 依 倚 。

ruò yǒu zhòng shēng ài rǎn fù xīn , wén fó shuō fǎ jí jiě zhū fǎ wú gòu qīng jìng 。
 若 有 眾 生 愛 染 覆 心 ， 聞 佛 說 法 疾 解 諸 法 無 垢 清 淨 。

ruò yǒu zhòng shēng wàng shī shàn xīn , wén fó shuō fǎ shēn jiě rì guāng sān mèi 。
 若 有 眾 生 忘 失 善 心 ， 聞 佛 說 法 深 解 日 光 三 昧 。

ruò yǒu zhòng shēng xíng zhū mó yè , wén fó shuō fǎ sù dé jiě liǎo qīng jìng zhī fǎ 。
 若 有 眾 生 行 諸 魔 業 ， 聞 佛 說 法 速 得 解 了 清 淨 之 法 。

ruò yǒu zhòng shēng xié lùn fù xīn , wén fó shuō fǎ jí dé shēn jiě zēng yì zhèng fǎ 。
 若 有 眾 生 邪 論 覆 心 ， 聞 佛 說 法 即 得 深 解 增 益 正 法 。

ruò yǒu zhòng shēng fán nǎo fù xīn , wén fó shuō fǎ sù dé jiě liǎo lí fán nǎo fǎ 。
 若 有 眾 生 煩 惱 覆 心 ， 聞 佛 說 法 速 得 解 了 離 煩 惱 法 。

ruò yǒu zhòng shēng xíng zhū è dào , wén fó shuō fǎ jí dé huí fǎn 。
 若 有 眾 生 行 諸 惡 道 ， 聞 佛 說 法 即 得 迴 反 。

ruò yǒu zhòng shēng yú dà shèng fǎ , zàn shuō xié fǎ yǐ wéi jí miào ,
 若 有 眾 生 於 大 乘 法 ， 讚 說 邪 法 以 為 吉 妙 ，

wén fó shuō fǎ jí yú xié fǎ shēng tuì zhuǎn xīn ér dé zhèng jiě 。
 聞 佛 說 法 即 於 邪 法 生 退 轉 心 而 得 正 解 。

ruò yǒu pú sà yàn yú shēng sǐ , wén fó shuō fǎ jí yú shēng sǐ xīn shēng ài yào 。
 若 有 菩 薩 厭 於 生 死 ， 聞 佛 說 法 即 於 生 死 心 生 愛 樂 。

ruò yǒu zhòng shēng bù zhī shàn dì , wén fó shuō fǎ jí dé jué liǎo shàn dì zhī fǎ 。

ruò yǒu zhòng shēng jiàn tā wéi shàn , bù shēng hào yào shēng yú dù jí ,

wén fó shuō fǎ jí dé xīn xǐ 。

ruò yǒu zhòng shēng qí xīn gè gè gòng xiāng wéi fǎn ,

wén fó shuō fǎ jí dé wú ài guāng míng 。

ruò yǒu zhòng shēng xíng zhū è yè , wén fó shuō fǎ shēn jiě è yè suǒ dé guǒ bào 。

ruò yǒu zhòng shēng bù wèi dà zhòng ,

wén fó shuō fǎ shēn dé jiě liǎo shī zǐ xiāng sān mèi 。

ruò yǒu zhòng shēng sì mó fù xīn , wén fó shuō fǎ jí dé shǒu léng yán sān mèi 。

ruò yǒu zhòng shēng bú jiàn zhū fó guó tǔ guāng míng ,
 若 有 眾 生 不 見 諸 佛 國 土 光 明 ，
 wén fó shuō fǎ jí dé shēn jiě zhǒng zhǒng zhuāng yán guāng míng sān mèi 。
 聞 佛 說 法 即 得 深 解 種 種 莊 嚴 光 明 三 昧 。
 ruò yǒu zhòng shēng yǒu zēng ài xīn , wén fó shuō fǎ jí dé shě xīn 。
 若 有 眾 生 有 憎 愛 心 ， 聞 佛 說 法 即 得 捨 心 。
 ruò yǒu zhòng shēng wèi dé fó fǎ guāng míng ,
 若 有 眾 生 未 得 佛 法 光 明 ，
 wén fó shuō fǎ jí dé fǎ chuáng xiàng sān mèi 。
 聞 佛 說 法 即 得 法 幢 相 三 昧 。
 ruò yǒu zhòng shēng lí dà zhì huì , wén fó shuō fǎ jí dé fǎ jù sān mèi 。
 若 有 眾 生 離 大 智 慧 ， 聞 佛 說 法 即 得 法 炬 三 昧 。
 ruò yǒu zhòng shēng chī àn fù xīn , wén fó shuō fǎ jí dé rì dēng guāng míng sān mèi 。
 若 有 眾 生 癡 闇 覆 心 ， 聞 佛 說 法 即 得 日 燈 光 明 三 昧 。
 ruò yǒu zhòng shēng kǒu wú biàn cái , wén fó shuō fǎ jí dé zhǒng zhǒng gōng dé yīng biàn 。
 若 有 眾 生 口 無 辯 才 ， 聞 佛 說 法 即 得 種 種 功 德 應 辯 。
 ruò yǒu zhòng shēng guān sè hé hé , wú yǒu jiān gù yóu rú shuǐ mò ,
 若 有 眾 生 觀 色 和 合 ， 無 有 堅 固 猶 如 水 沫 ，

wén fó shuō fǎ jí dé nuó luó yán sān mèi 。
聞 佛 說 法 即 得 那 羅 延 三 昧 。

ruò yǒu zhòng shēng xīn luàn bú dìng , wén fó shuō fǎ jí dé jiān láo jué dìng sān mèi 。
若 有 眾 生 心 亂 不 定 ， 聞 佛 說 法 即 得 堅 牢 決 定 三 昧 。

ruò yǒu zhòng shēng yù guān fó dǐng , wén fó shuō fǎ jí dé xū mí chuáng sān mèi 。
若 有 眾 生 欲 觀 佛 頂 ， 聞 佛 說 法 即 得 須 彌 幢 三 昧 。

ruò yǒu zhòng shēng fàng shě běn yuàn , wén fó shuō fǎ jí dé jiān láo sān mèi 。
若 有 眾 生 放 捨 本 願 ， 聞 佛 說 法 即 得 堅 牢 三 昧 。

ruò yǒu zhòng shēng tuì shī zhū tōng , wén fó shuō fǎ jí dé jīn gāng sān mèi 。
若 有 眾 生 退 失 諸 通 ， 聞 佛 說 法 即 得 金 剛 三 昧 。

ruò yǒu zhòng shēng yú pú tí chǎng ér shēng yí huò ,
若 有 眾 生 於 菩 提 場 而 生 疑 惑 ，

wén fó shuō fǎ jí dé liǎo dá jīn gāng dào chǎng 。
聞 佛 說 法 即 得 了 達 金 剛 道 場 。

ruò yǒu zhòng shēng yí qiè fó fǎ zhōng wú yàn lí xīn ,
若 有 眾 生 一 切 佛 法 中 無 厭 離 心 ，

wén fó shuō fǎ jí dé jīn gāng sān mèi 。
聞 佛 說 法 即 得 金 剛 三 昧 。

ruò yǒu zhòng shēng bù zhī tā xīn , wén fó shuō fǎ jí zhī tā xīn 。
若 有 眾 生 不 知 他 心 ， 聞 佛 說 法 即 知 他 心 。

ruò yǒu zhòng shēng yú zhū gēn zhōng bù zhī lì dùn , wén fó shuō fǎ jí zhī lì dùn 。
若 有 眾 生 於 諸 根 中 不 知 利 鈍 ， 聞 佛 說 法 即 知 利 鈍 。

ruò yǒu zhòng shēng gè gè zhǒng lèi bù xiāng jiě yǔ ,
若 有 眾 生 各 各 種 類 不 相 解 語 ，

wén fó shuō fǎ jí dé jiě liǎo yīn shēng sān mèi 。
聞 佛 說 法 即 得 解 了 音 聲 三 昧 。

ruò yǒu zhòng shēng wèi dé fǎ shēn , wén fó shuō fǎ jí dé jiě liǎo fēn bié zhū shēn 。
若 有 眾 生 未 得 法 身 ， 聞 佛 說 法 即 得 解 了 分 別 諸 身 。

ruò yǒu zhòng shēng bú jiàn fó shēn , wén fó shuō fǎ jí dé bú xuàn sān mèi 。
若 有 眾 生 不 見 佛 身 ， 聞 佛 說 法 即 得 不 洵 三 昧 。

ruò yǒu zhòng shēng fēn bié zhū yuán , wén fó shuō fǎ jí dé wú zhēng sān mèi 。
若 有 眾 生 分 別 諸 緣 ， 聞 佛 說 法 即 得 無 諍 三 昧 。

ruò yǒu zhòng shēng yú zhuǎn fǎ lún xīn shēng yí huò ,
若 有 眾 生 於 轉 法 輪 心 生 疑 惑 ，

wén fó shuō fǎ yú zhuǎn fǎ lún dé xīn qīng jìng 。
聞 佛 說 法 於 轉 法 輪 得 心 清 淨 。

ruò yǒu zhòng shēng qǐ wú yīn xié xíng ,
若 有 眾 生 起 無 因 邪 行 ，
wén fó shuō fǎ jí dé fǎ míng suí shùn yīn yuán 。
聞 佛 說 法 即 得 法 明 隨 順 因 緣 。

ruò yǒu zhòng shēng yú yì fó shì jiè qǐ yú cháng jiàn ,
若 有 眾 生 於 一 佛 世 界 起 於 常 見 ，
wén fó shuō fǎ jí dé shàn bié wú liàng fó tǔ 。
聞 佛 說 法 即 得 善 別 無 量 佛 土 。

ruò yǒu zhòng shēng wèi zhòng zhū xiàng shàn gēn ,
若 有 眾 生 未 種 諸 相 善 根 ，
wén fó shuō fǎ jí dé zhǒng zhǒng zhuāng yán sān mèi 。
聞 佛 說 法 即 得 種 種 莊 嚴 三 昧 。

ruò yǒu zhòng shēng bù néng shàn bié yí qiè yán yǔ ,
若 有 眾 生 不 能 善 別 一 切 言 語 ，
wén fó shuō fǎ jí dé jiě liǎo fēn bié zhǒng zhǒng yán yīn sān mèi 。
聞 佛 說 法 即 得 解 了 分 別 種 種 言 音 三 昧 。

ruò yǒu zhòng shēng zhuān xīn qiú yú yí qiè zhì huì ,
若 有 眾 生 專 心 求 於 一 切 智 慧 ，

wén fó shuō fǎ jí dé wú suǒ fēn bié fǎ jiè sān mèi 。
聞 佛 說 法 即 得 無 所 分 別 法 界 三 昧 。

ruò yǒu zhòng shēng tuì zhuǎn yú fǎ , wén fó shuō fǎ jí dé jiān gù sān mèi 。
若 有 眾 生 退 轉 於 法 ， 聞 佛 說 法 即 得 堅 固 三 昧 。

ruò yǒu zhòng shēng bù zhī fǎ jiè , wén fó shuō fǎ jí dé dà zhì huì 。
若 有 眾 生 不 知 法 界 ， 聞 佛 說 法 即 得 大 智 慧 。

ruò yǒu zhòng shēng lí běn shì yuàn , wén fó shuō fǎ jí dé bù shī sān mèi 。
若 有 眾 生 離 本 誓 願 ， 聞 佛 說 法 即 得 不 失 三 昧 。

ruò yǒu zhòng shēng fēn bié zhū dào , wén fó shuō fǎ jí dé yí dào wú suǒ fēn bié 。
若 有 眾 生 分 別 諸 道 ， 聞 佛 說 法 即 得 一 道 無 所 分 別 。

ruò yǒu zhòng shēng tuī qiú zhì huì yù tóng xū kōng ,
若 有 眾 生 推 求 智 慧 欲 同 虛 空 ，

wén fó shuō fǎ jí dé wú suǒ yǒu sān mèi 。
聞 佛 說 法 即 得 無 所 有 三 昧 。

ruò yǒu zhòng shēng wèi dé jù zú zhū bō luó mì ,
若 有 眾 生 未 得 具 足 諸 波 羅 蜜 ，

wén fó shuō fǎ jí dé zhù yú jìng bō luó mì 。
聞 佛 說 法 即 得 住 於 淨 波 羅 蜜 。

ruò yǒu zhòng shēng wèi dé jù zú sì shè zhī fǎ ,
若 有 眾 生 未 得 具 足 四 攝 之 法 ,
wén fó shuō fǎ jí dé miào shàn shè qǔ sān mèi 。
聞 佛 說 法 即 得 妙 善 攝 取 三 昧 。
ruò yǒu zhòng shēng fēn bié sì wú liàng xīn ,
若 有 眾 生 分 別 四 無 量 心 ,
wén fó shuō fǎ jí dé píng děng qín xīn jīng jìn 。
聞 佛 說 法 即 得 平 等 勤 心 精 進 。
ruò yǒu zhòng shēng wèi dé jù zú sān shí qī zhù pú tí fǎ ,
若 有 眾 生 未 得 具 足 三 十 七 助 菩 提 法 ,
wén fó shuō fǎ jí dé zhù chū shì sān mèi 。
聞 佛 說 法 即 得 住 出 世 三 昧 。
ruò yǒu zhòng shēng qí xīn shī niàn jí shàn zhì huì ,
若 有 眾 生 其 心 失 念 及 善 智 慧 ,
wén fó shuō fǎ jí dé dà hǎi zhì yìn sān mèi 。
聞 佛 說 法 即 得 大 海 智 印 三 昧 。
ruò yǒu zhòng shēng qí xīn yí huò wèi shēng fǎ rěn ,
若 有 眾 生 其 心 疑 惑 未 生 法 忍 ,

wén fó shuō fǎ jí dé zhū fǎ jué dìng sān mèi , yǐ yì fǎ xiàng gù 。
聞 佛 說 法 即 得 諸 法 決 定 三 昧 ， 以 一 法 相 故 。

ruò yǒu zhòng shēng wàng suǒ wén fǎ , wén fó shuō fǎ jí dé bù shī niàn sān mèi 。
若 有 眾 生 忘 所 聞 法 ， 聞 佛 說 法 即 得 不 失 念 三 昧 。

ruò yǒu zhòng shēng gè gè shuō fǎ bù xiāng xǐ lè ,
若 有 眾 生 各 各 說 法 不 相 喜 樂 ，

wén fó shuō fǎ jí dé qīng jìng huì yǎn wú yǒu yí wǎng 。
聞 佛 說 法 即 得 清 淨 慧 眼 無 有 疑 網 。

ruò yǒu zhòng shēng yú sān bǎo zhōng bù shēng xìn xīn ,
若 有 眾 生 於 三 寶 中 不 生 信 心 ，

wén fó shuō fǎ jí dé gōng dé zēng zhǎng sān mèi 。
聞 佛 說 法 即 得 功 德 增 長 三 昧 。

ruò yǒu zhòng shēng kě fá fǎ yǔ , wén fó shuō fǎ jí dé fǎ yǔ sān mèi 。
若 有 眾 生 渴 乏 法 雨 ， 聞 佛 說 法 即 得 法 雨 三 昧 。

ruò yǒu zhòng shēng yú sān bǎo zhōng qǐ duàn miè jiàn ,
若 有 眾 生 於 三 寶 中 起 斷 滅 見 ，

wén fó shuō fǎ jí dé zhū bǎo zhuāng yán sān mèi 。
聞 佛 說 法 即 得 諸 寶 莊 嚴 三 昧 。

ruò yǒu zhòng shēng bú zuò zhì yè bù qín jīng jìn jìn ,
若 有 眾 生 不 作 智 業 不 勤 精 進 ,
wén fó shuō fǎ jí dé jīn gāng zhì huì sān mèi 。
聞 佛 說 法 即 得 金 剛 智 慧 三 昧 。
ruò yǒu zhòng shēng wéi zhū fán nǎo zhī suǒ xì fú fù ,
若 有 眾 生 為 諸 煩 惱 之 所 繫 縛 ,
wén fó shuō fǎ jí dé xū kōng yìn sān mèi 。
聞 佛 說 法 即 得 虛 空 印 三 昧 。
ruò yǒu zhòng shēng jì wǒ wǒ suǒ , wén fó shuō fǎ jí dé zhì yìn sān mèi 。
若 有 眾 生 計 我 我 所 , 聞 佛 說 法 即 得 智 印 三 昧 。
ruò yǒu zhòng shēng bù zhī rú lái jù zú gōng dé ,
若 有 眾 生 不 知 如 來 具 足 功 德 ,
wén fó shuō fǎ jí dé shì jiān xiè tuō sān mèi 。
聞 佛 說 法 即 得 世 間 解 脫 三 昧 。
ruò yǒu zhòng shēng yú guò qù shì wèi gòng yàng fó ,
若 有 眾 生 於 過 去 世 未 供 養 佛 ,
wén fó shuō fǎ jí dé zhǒng zhǒng shén zú biàn huà 。
聞 佛 說 法 即 得 種 種 神 足 變 化 。

ruò yǒu zhòng shēng yì fǎ jiè mén yú wèi lái shì wú liàng jié zhōng wèi dé shuō zhī ,
若 有 眾 生 一 法 界 門 於 未 來 世 無 量 劫 中 未 得 說 之 ，

wén fó shuō fǎ jí dé jiě shuō yí qiè zhū fǎ tóng yì fǎ jiè 。
聞 佛 說 法 即 得 解 說 一 切 諸 法 同 一 法 界 。

ruò yǒu zhòng shēng yú zhū yí qiè xiū duō luó zhōng wèi dé xuǎn zé ,
若 有 眾 生 於 諸 一 切 修 多 羅 中 未 得 選 擇 ，

wén fó shuō fǎ jí dé zhū fǎ píng děng shí xiàng sān mèi 。
聞 佛 說 法 即 得 諸 法 平 等 實 相 三 昧 。

ruò yǒu zhòng shēng lí liù hé fǎ , wén fó shuō fǎ jí dé jiě liǎo zhū fǎ sān mèi 。
若 有 眾 生 離 六 和 法 ， 聞 佛 說 法 即 得 解 了 諸 法 三 昧 。

ruò yǒu zhòng shēng yú bù kě sī yì xiè tuō fǎ mén bù qín jīng jìn ,
若 有 眾 生 於 不 可 思 議 解 脫 法 門 不 勤 精 進 ，

wén fó shuō fǎ yú zhū tōng zhōng jí dé shī zǐ yóu xì sān mèi 。
聞 佛 說 法 於 諸 通 中 即 得 師 子 遊 戲 三 昧 。

ruò yǒu zhòng shēng yù fēn bié rù yú rú lái zàng ,
若 有 眾 生 欲 分 別 入 於 如 來 藏 ，

wén fó shuō fǎ gèng bù cóng tā wén , jí dé fēn bié rù rú lái zàng 。
聞 佛 說 法 更 不 從 他 聞 ， 即 得 分 別 入 如 來 藏 。

ruò yǒu zhòng shēng yú pú sà dào bù qín jīng jìn jìn ,
若 有 眾 生 於 菩 薩 道 不 勤 精 進 ,
wén fó shuō fǎ jí dé zhì huì qín xíng jīng jìn jìn 。
聞 佛 說 法 即 得 智 慧 勤 行 精 進 。

ruò yǒu zhòng shēng wèi céng dé jiàn běn shēng jīng jīng ,
若 有 眾 生 未 曾 得 見 本 生 經 ,
wén fó shuō fǎ jí dé yí qiè zài zài chù chù sān mèi 。
聞 佛 說 法 即 得 一 切 在 在 處 處 三 昧 。

ruò yǒu zhòng shēng xíng dào wèi jìng , wén fó shuō fǎ jí dé shòu jì sān mèi 。
若 有 眾 生 行 道 未 竟 , 聞 佛 說 法 即 得 授 記 三 昧 。

ruò yǒu zhòng shēng wèi dé jù zú rú lái shí lì ,
若 有 眾 生 未 得 具 足 如 來 十 力 ,
wén fó shuō fǎ jí dé wú huài sān mèi 。
聞 佛 說 法 即 得 無 壞 三 昧 。

ruò yǒu zhòng shēng wèi dé jù zú sì wú suǒ wèi ,
若 有 眾 生 未 得 具 足 四 無 所 畏 ,
wén fó shuō fǎ jí dé wú jìn yì sān mèi 。
聞 佛 說 法 即 得 無 盡 意 三 昧 。

ruò yǒu zhòng shēng wèi dé jù zú fó bú gòng fǎ ,
若 有 眾 生 未 得 具 足 佛 不 共 法 ,
wén fó shuō fǎ jí dé bú gòng fǎ sān mèi 。
聞 佛 說 法 即 得 不 共 法 三 昧 。

ruò yǒu zhòng shēng wèi dé jù zú wú yú chī jiàn ,
若 有 眾 生 未 得 具 足 無 愚 癡 見 ,
wén fó shuō fǎ jí dé yuàn jù sān mèi 。
聞 佛 說 法 即 得 願 句 三 昧 。

ruò yǒu zhòng shēng wèi jué yí qiè fó fǎ zhī mén ,
若 有 眾 生 未 覺 一 切 佛 法 之 門 ,
wén fó shuō fǎ jí dé xiān bái wú gòu jìng yìn sān mèi 。
聞 佛 說 法 即 得 鮮 白 無 垢 淨 印 三 昧 。

ruò yǒu zhòng shēng wèi jù zú yí qiè zhì , wén fó shuō fǎ jí dé shàn liǎo sān mèi 。
若 有 眾 生 未 具 足 一 切 智 , 聞 佛 說 法 即 得 善 了 三 昧 。

ruò yǒu zhòng shēng wèi dé chéng jiù yí qiè fó shì ,
若 有 眾 生 未 得 成 就 一 切 佛 事 ,
wén fó shuō fǎ jí dé wú liàng bú jìn yì sān mèi ,
聞 佛 說 法 即 得 無 量 不 盡 意 三 昧 ,

rú shì děng zhòng shēng yú wén fǎ zhōng gè dé xìn jiě 。
如 是 等 眾 生 於 聞 法 中 各 得 信 解 。
yǒu zhū pú sà qí xīn zhí zhí wú yǒu chǎn qū ，
有 諸 菩 薩 其 心 質 直 無 有 諂 曲 ，
wén fó shuō fǎ jí dé bā wàn sì qiān zhū fǎ mén 、
聞 佛 說 法 即 得 八 萬 四 千 諸 法 門 、
bā wàn sì qiān zhū sān mèi mén 、 qī wàn wǔ qiān tuó luó ní mén 。
八 萬 四 千 諸 三 昧 門 、 七 萬 五 千 陀 羅 尼 門 。
yǒu wú liàng wú biān ā sēng qí pú sà mó hē sà xiū xí dà shèng zhě ，
有 無 量 無 邊 阿 僧 祇 菩 薩 摩 訶 薩 修 習 大 乘 者 ，
wén shì shuō fǎ yì dé rú shì wú liàng gōng dé ， ān zhǐ zhù yú bú tuì zhuǎn dì 。
聞 是 說 法 亦 得 如 是 無 量 功 德 ， 安 止 住 於 不 退 轉 地 。
shì gù zhū pú sà mó hē sà yù dé zhǒng zhǒng zhuāng yán jiān lǎo gù ，
是 故 諸 菩 薩 摩 訶 薩 欲 得 種 種 莊 嚴 堅 牢 故 ，
fā bù kě sī yì yuàn ， zēng yì bù kě sī yì zhī jiàn yǐ zì zhuāng yán 。
發 不 可 思 議 願 ， 增 益 不 可 思 議 知 見 以 自 莊 嚴 。
yǐ sān shí èr xiàng zhuāng yán gù ， dé bā shí suí xíng hǎo 。
以 三 十 二 相 莊 嚴 故 ， 得 八 十 隨 形 好 。

yǐ miào yīn zhuāng yán gù , suí zhū zhòng shēng suǒ xǐ shuō fǎ ,
以 妙 音 莊 嚴 故 ， 隨 諸 眾 生 所 喜 說 法 ，

lìng wén fǎ zhě mǎn zú zhī jiàn 。
令 聞 法 者 滿 足 知 見 。

yǐ xīn zhuāng yán gù , dé zhū sān mèi bù shēng tuì zhuǎn 。
以 心 莊 嚴 故 ， 得 諸 三 昧 不 生 退 轉 。

yǐ niàn zhuāng yán gù , bù shī yī qiè zhū tuó luó ní 。
以 念 莊 嚴 故 ， 不 失 一 切 諸 陀 羅 尼 。

yǐ xīn zhuāng yán gù , dé fēn bié zhū fǎ 。
以 心 莊 嚴 故 ， 得 分 別 諸 法 。

yǐ niàn zhuāng yán gù , dé jiě wēi chén děng yì 。
以 念 莊 嚴 故 ， 得 解 微 塵 等 義 。

yǐ shàn xīn zhuāng yán gù , dé jiān gù shì yuàn láo jiān jīng jìn ,
以 善 心 莊 嚴 故 ， 得 堅 固 誓 願 牢 堅 精 進 ，

rú qí suǒ yuàn dào yú bǐ àn 。 yǐ zhuān xīn zhuāng yán gù , cì dì guò zhù 。
如 其 所 願 到 於 彼 岸 。

yǐ bù shī zhuāng yán gù , yú zhū suǒ xū xī néng fàng shě 。
以 佈 施 莊 嚴 故 ， 於 諸 所 須 悉 能 放 捨 。

yǐ chí jiè zhuāng yán gù , líng xīn shàn bái qīng jìng wú gòu 。
以 持 戒 莊 嚴 故 ， 令 心 善 白 清 淨 無 垢 。

yǐ rěn rù zhuāng yán gù , yú zhū zhòng shēng xīn wú zhàng ài 。
以 忍 辱 莊 嚴 故 ， 於 諸 眾 生 心 無 障 礙 。

yǐ jīng jìn zhuāng yán gù , yí qiè zuǒ zhù xī dé chéng jiù 。
以 精 進 莊 嚴 故 ， 一 切 佐 助 悉 得 成 就 。

yǐ chán dìng zhuāng yán gù , yú yí qiè sān mèi zhōng dé shī zǐ yóu xì 。
以 禪 定 莊 嚴 故 ， 於 一 切 三 昧 中 得 師 子 遊 戲 。

yǐ zhì huì zhuāng yán gù , zhī zhū fán nǎo xí 。
以 智 慧 莊 嚴 故 ， 知 諸 煩 惱 習 。

yǐ cí zhuāng yán gù , zhuān xīn niàn yú yí qiè zhòng shēng 。
以 慈 莊 嚴 故 ， 專 心 念 於 一 切 眾 生 。

yǐ bēi zhuāng yán gù , xī néng bá chū zhòng shēng zhī kǔ 。
以 悲 莊 嚴 故 ， 悉 能 拔 出 眾 生 之 苦 。

yǐ xǐ zhuāng yán gù , yú yí qiè fǎ xīn wú yí huò 。
以 喜 莊 嚴 故 ， 於 一 切 法 心 無 疑 惑 。

yǐ shě zhuāng yán gù , dé lí jiāo màn xīn wú gāo xià 。
以 捨 莊 嚴 故 ， 得 離 憍 慢 心 無 高 下 。

yǐ zhū tōng zhuāng yán gù , yú yí qiè fǎ dé shī zǐ yóu xì 。
以 諸 通 莊 嚴 故 ， 於 一 切 法 得 師 子 遊 戲 。

yǐ gōng dé zhuāng yán gù , dé bù kě jìn zàng bǎo shǒu 。
以 功 德 莊 嚴 故 ， 得 不 可 盡 藏 寶 手 。

yǐ zhì zhuāng yán gù , zhī zhū zhòng shēng suǒ yǒu zhū xīn 。
以 智 莊 嚴 故 ， 知 諸 眾 生 所 有 諸 心 。

yǐ yì zhuāng yán gù , fāng biàn xǐng wù yí qiè zhòng shēng 。
以 意 莊 嚴 故 ， 方 便 醒 悟 一 切 眾 生 。

yǐ guāng míng zhuāng yán gù , dé zhì huì yǎn míng 。
以 光 明 莊 嚴 故 ， 得 得 智 慧 眼 明 。

yǐ zhū biàn zhuāng yán gù , lìng zhòng shēng dé fǎ yì yìng cí 。
以 諸 辯 莊 嚴 故 ， 令 眾 生 得 法 義 應 辭 。

yǐ wú wèi zhuāng yán gù , yí qiè zhū mó bù néng liú nán 。
以 無 畏 莊 嚴 故 ， 一 切 諸 魔 不 能 留 難 。

yǐ gōng dé zhuāng yán gù , dé zhū fó shì zūn suǒ yǒu gōng dé 。
以 功 德 莊 嚴 故 ， 得 得 諸 佛 世 尊 所 有 功 德 。

yǐ fǎ zhuāng yán gù , dé wú ài biàn cháng wèi zhòng shēng yǎn shuō miào fǎ 。
以 法 莊 嚴 故 ， 得 得 無 礙 辯 常 為 眾 生 演 說 妙 法 。

yǐ guāng míng zhuāng yán gù , dé yí qiè fó fǎ guāng míng 。
以 光 明 莊 嚴 故 ， 得 一 切 佛 法 光 明 。

yǐ zhào míng zhuāng yán gù , néng biàn zhào yú zhū fó shì jiè 。
以 照 明 莊 嚴 故 ， 能 遍 照 於 諸 佛 世 界 。

yǐ tā xīn zhuāng yán gù , dé zhèng zhì wú luàn 。
以 他 心 莊 嚴 故 ， 得 正 智 無 亂 。

yǐ jiào jiè zhuāng yán gù , dé rú suǒ shuō hù chí jìn jiè 。
以 教 誡 莊 嚴 故 ， 得 如 所 說 護 持 禁 戒 。

yǐ shén zú zhuāng yán gù , dé rú yì zú dào yú bǐ àn 。
以 神 足 莊 嚴 故 ， 得 如 意 足 到 於 彼 岸 。

yǐ shòu chí yí qiè zhū rú lái zhuāng yán gù , dé rù rú lái wú liàng fǎ zàng 。
以 受 持 一 切 諸 如 來 莊 嚴 故 ， 得 入 如 來 無 量 法 藏 。

yǐ zūn fǎ zhuāng yán gù , dé bù suí tā zhì huì 。
以 尊 法 莊 嚴 故 ， 得 不 隨 他 智 慧 。

yǐ suí xíng yí qiè shàn fǎ zhuāng yán gù , dé rú shuō ér xíng ,
以 隨 行 一 切 善 法 莊 嚴 故 ， 得 如 說 而 行 ，

yù lìng rú shì zhòng shēng xī dé rú shì děng gōng dé lì yì 。
欲 令 如 是 眾 生 悉 得 如 是 等 功 德 利 益 。

ruò yǒu wú liàng wú biān ā sēng qí pú sà mó hē sà xiū xí dà shèng ,
若 有 無 量 無 邊 阿 僧 祇 菩 薩 摩 訶 薩 修 習 大 乘 ,
yǐ wǒ shuō yí jù fǎ gù , xī jù rú shì bái jìng shàn fǎ jiē shǐ chōng zú 。
以 我 說 一 句 法 故 , 悉 具 如 是 白 淨 善 法 皆 使 充 足 。
yǐ shì gù zhū pú sà mó hē sà yú zhū fǎ zhōng suǒ dé zhì huì ,
以 是 故 諸 菩 薩 摩 訶 薩 於 諸 法 中 所 得 智 慧 ,
bù cóng tā wén dé chéng jiù dà fǎ guāng míng ,
不 從 他 聞 得 成 就 大 法 光 明 ,
chéng ā nòu duō luó sān miào sān pú tí 。
成 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 。
shì zūn ! ruò zhòng shēng yú tā fāng shì jiè zuò wǔ nì zuì
世 尊 ! 若 眾 生 於 他 方 世 界 作 五 逆 罪
nǎi zhì fàn sì zhòng jìn shāo miè shàn xīn ,
乃 至 犯 四 重 禁 燒 滅 善 心 ,
ruò xué shēng wén yuán jué dà shèng yǐ yuàn lì gù yù lái shēng wǒ shì jiè ,
若 學 聲 聞 緣 覺 大 乘 以 願 力 故 欲 來 生 我 世 界 ,
jì lái shēng yǐ , fù jù yí qiè zhū bú shàn yè cū pǔ bì è ,
既 來 生 已 , 復 聚 一 切 諸 不 善 業 麤 朴 弊 惡 ,

qí xīn xǐ qiú qiáng liáng nán tiáo , zhuān xīn sì dǎo tān zhuó qiān lìn ,
 其 心 喜 求 強 梁 難 調 ， 專 心 四 倒 貪 著 慳 吝 ，
 rú shì děng zhòng shēng bā wàn sì qiān yì xìng luàn xīn ,
 如 是 等 眾 生 八 萬 四 千 異 性 亂 心 ，
 wǒ dāng wèi qí gè gè yì xìng guǎng shuō bā wàn sì qiān fǎ jù 。
 我 當 為 其 各 各 異 性 廣 說 八 萬 四 千 法 聚 。

shì zūn ! ruò yǒu zhòng shēng xué wú shàng dà shèng ,
 世 尊 ！ 若 有 眾 生 學 無 上 大 乘 ，
 wǒ dāng wèi qí jù zú guǎng shuō liù bō luó mì ,
 我 當 為 其 具 足 廣 說 六 波 羅 蜜 ，
 suǒ wèi tán bō luó mì nǎi zhì bō rě bō luó mì 。
 所 謂 檀 波 羅 蜜 乃 至 般 若 波 羅 蜜 。

ruò yǒu zhòng shēng xué shēng wén shèng wèi zhòng shàn gēn , yuàn qiú zhū fó yǐ wéi qí shī ,
 若 有 眾 生 學 聲 聞 乘 未 種 善 根 ， 願 求 諸 佛 以 為 其 師 ，
 wǒ dāng ān zhǐ yú sān guī yī , rán hòu quàn lìng zhù liù bō luó mì 。
 我 當 安 止 於 三 歸 依 ， 然 後 勸 令 住 六 波 羅 蜜 。

ruò yǒu zhòng shēng xǐ wéi shā hài , wǒ dāng ān zhǐ yú bù shā zhōng 。
 若 有 眾 生 喜 為 殺 害 ， 我 當 安 止 於 不 殺 中 。

ruò yǒu zhòng shēng zhuān xíng tān è , wǒ dāng ān zhǐ yú bú dào zhōng 。
若 有 眾 生 專 行 貪 惡 ， 我 當 安 止 於 不 盜 中 。

ruò yǒu zhòng shēng fēi fǎ xié yín , wǒ dāng ān zhǐ bù xié yín zhōng 。
若 有 眾 生 非 法 邪 淫 ， 我 當 安 止 不 邪 淫 中 。

ruò yǒu zhòng shēng gè gè gù zuò fěi bàng wàng yǔ , wǒ dāng ān zhǐ bú wàng yǔ zhōng 。
若 有 眾 生 各 各 故 作 誹 謗 妄 語 ， 我 當 安 止 不 妄 語 中 。

ruò yǒu zhòng shēng yào wéi kuáng chī , wǒ dāng ān zhǐ bù yǐn jiǔ zhōng 。
若 有 眾 生 樂 為 狂 癡 ， 我 當 安 止 不 飲 酒 中 。

ruò yǒu zhòng shēng fàn cǐ wǔ shì , wǒ dāng lìng shòu yōu pó sè wǔ jiè 。
若 有 眾 生 犯 此 五 事 ， 我 當 令 受 優 婆 塞 五 戒 。

ruò yǒu zhòng shēng yú zhū shàn fǎ bù shēng xǐ lè ,
若 有 眾 生 於 諸 善 法 不 生 喜 樂 ，

wǒ dāng lìng qí yí rì yí yè shòu chí bā jiè 。
我 當 令 其 一 日 一 夜 受 持 八 戒 。

ruò yǒu zhòng shēng shǎo yú shàn gēn , yú shàn gēn zhōng xīn shēng ài yào ,
若 有 眾 生 少 於 善 根 ， 於 善 根 中 心 生 愛 樂 ，

wǒ dāng lìng qí yú wèi lái shì zài fó fǎ zhōng chū jiā xué dào ,
我 當 令 其 於 未 來 世 在 佛 法 中 出 家 學 道 ，

ān zhǐ lìng zhù fàn jìng shí jiè 。
安 止 令 住 梵 淨 十 戒 。

ruò yǒu zhòng shēng xī wàng qiú yú zhū shàn gēn fǎ fǎ , wǒ dāng ān zhǐ shàn gēn fǎ zhōng ,
若 有 眾 生 希 望 求 於 諸 善 根 法 法 ， 我 當 安 止 善 根 法 中 ，

lìng dé chéng jiù fàn hēng jù zú dà jiè 。
令 得 成 就 梵 行 具 足 大 戒 。

rú shì děng zhòng shēng zuò wǔ nì zuì nǎi zhì qiān lìn ,
如 是 等 眾 生 作 五 逆 罪 乃 至 慳 吝 ，

wèi shì zhòng shēng yǐ zhǒng zhǒng mén shì xiàn shén zú zú , shuō zhū jù yì ,
為 是 眾 生 以 種 種 門 示 現 神 足 足 ， 說 諸 句 義 ，

kāi shì yīn jiè zhū rù kǔ kōng wú cháng wú wǒ ,
開 示 陰 界 諸 入 苦 空 無 常 無 我 ，

lìng zhù shàn miào ān wěn jí miè wú wèi niè pán ,
令 住 善 妙 安 隱 寂 滅 無 畏 涅 槃 ，

wèi rú shì sì zhòng bǐ qiū , bǐ qiū ní , yōu pó sè , yōu pó yí shuō fǎ 。
為 如 是 四 眾 比 丘 、 比 丘 尼 、 優 婆 塞 、 優 婆 夷 說 法 。

ruò yǒu zhòng shēng qiú wén lùn yì , wǒ dāng wèi shuō zhèng fǎ zhū lùn ,
若 有 眾 生 求 聞 論 議 ， 我 當 為 說 正 法 諸 論 ，

nǎi zhì yǒu qiú xiè tuō zhī zhě , wǒ dāng wèi shuō kōng wú zhī lùn 。
乃 至 有 求 解 脫 之 者 ， 我 當 為 說 空 無 之 論 。

ruò yǒu zhòng shēng qí xīn bú yào yú zhèng shàn fǎ , wǒ dāng wèi shuō yíng zuǒ zhòng shì 。
若 有 眾 生 其 心 不 樂 於 正 善 法 ， 我 當 為 說 營 佐 眾 事 。

ruò yǒu zhòng shēng yú zhèng shàn fǎ qí xīn ài yào ,
若 有 眾 生 於 正 善 法 其 心 愛 樂 ，

wǒ dāng wèi shuō kōng sān mèi dìng shì zhèng xiè tuō 。
我 當 為 說 空 三 昧 定 示 正 解 脫 。

shì zūn ! wǒ wèi rú shì yī yī zhòng shēng ,
世 尊 ! 我 為 如 是 一 一 眾 生 ，

yào dāng guò yú bǎi qiān yóu xún bù yǐ shén zú ,
要 當 過 於 百 千 由 旬 不 以 神 足 ，

ér yǐ kāi shì wú liàng wú biān zhǒng zhǒng fāng biàn ,
而 以 開 示 無 量 無 邊 種 種 方 便 ，

wèi jiě jù yì shì xiàn shén zú nǎi zhì niè pán , xīn bù shēng yàn 。
為 解 句 義 示 現 神 足 乃 至 涅 槃 ， 心 不 生 厭 。

shì zūn ! wǒ yǐ sān mèi lì gù ,
世 尊 ! 我 以 三 昧 力 故 ，

shě dì wǔ fēn suǒ dé shòu mìng ér bō niè pán 。
捨 第 五 分 所 得 壽 命 而 般 涅 槃 。
wǒ yú shì shí zì fēn qí shēn rú bàn tíng lì zǐ ，
我 於 是 時 自 分 其 身 如 半 葶 藶 子 ，
wèi lián mǐn zhòng shēng gù qiú bō niè pán 。
為 憐 愍 眾 生 故 求 般 涅 槃 。
bō niè pán hòu suǒ yǒu zhèng fǎ zhù shì qiān suì ， xiàng fǎ zhù shì mǎn wǔ bǎi suì 。
般 涅 槃 後 所 有 正 法 住 世 千 歲 ， 像 法 住 世 滿 五 百 歲 。
wǒ niè pán hòu ruò yǒu zhòng shēng yǐ zhēn bǎo jì yuè gòng yàng shè lì ，
我 涅 槃 後 若 有 眾 生 以 珍 寶 伎 樂 供 養 舍 利 ，
nǎi zhì lǐ bài yòu rào yì zā ， hé zhǎng chēng tàn yì jīng huā sàn ，
乃 至 禮 拜 右 繞 一 匝 ， 合 掌 稱 歎 一 莖 華 散 ，
yǐ shì yīn yuán suí qí zhì yuàn ， yú sān shèng zhōng gè bú tuì zhuǎn 。
以 是 因 緣 隨 其 志 願 ， 於 三 乘 中 各 不 退 轉 。
shì zūn ！ wǒ bō niè pán hòu ， ruò yǒu zhòng shēng yú wǒ fǎ zhōng ，
世 尊 ！ 我 般 涅 槃 後 ， 若 有 眾 生 於 我 法 中 ，
nǎi zhì yī jiè rú wǒ suǒ shuō néng jiān chí zhī ，
乃 至 一 戒 如 我 所 說 能 堅 持 之 ，

nǎi zhì dú sòng yí sì jù jì wèi tā rén shuō , lìng bǐ tīng zhě xīn shēng huān xǐ ,
乃 至 讀 誦 一 四 句 偈 為 他 人 說 ， 令 彼 聽 者 心 生 歡 喜 ，
gòng yàng fǎ shī nǎi zhì yì huā yì lǐ , yǐ shì yīn yuán suí qí zhì yuàn ,
供 養 法 師 乃 至 一 華 一 禮 ， 以 是 因 緣 隨 其 志 願 ，
yú sān shèng zhōng gè bú tuì zhuǎn 。 nǎi zhì fǎ jù miè , fǎ chuáng dǎo ,
於 三 乘 中 各 不 退 轉 。 乃 至 法 炬 滅 ， 法 幢 倒 ，
zhèng fǎ miè yǐ , wǒ zhī shè lì xún mò yú dì zhì jīn gāng jì ,
正 法 滅 已 ， 我 之 舍 利 尋 沒 於 地 至 金 剛 際 ，
ěr shí suō pó shì jiè kōng wú zhēn bǎo ,
爾 時 娑 婆 世 界 空 無 珍 寶 ，
wǒ zhī shè lì biàn wéi yì xiàng liú lí bǎo zhū ,
我 之 舍 利 變 為 意 相 琉 璃 寶 珠 ，
qí míng yàn shèng cóng jīn gāng jì chū yú shì jiān ,
其 明 焰 盛 從 金 剛 際 出 於 世 間 ，
shàng zhì ā jiā nì zhà tiān , yù zhǒng zhǒng huā ,
上 至 阿 迦 膩 吒 天 ， 雨 種 種 華 ，
màn tuó luó huā , mó hē màn tuó luó huā , bō lì zhí duō huā ,
曼 陀 羅 華 、 摩 訶 曼 陀 羅 華 、 波 利 質 多 華 、

màn shū shā huā 、 mó hē màn shū shā huā , yǒu jìng guāng míng dà rú chē lún ,
曼 殊 沙 華 、 摩 訶 曼 殊 沙 華 ， 有 淨 光 明 大 如 車 輪 ，
bǎi yè qiān yè , huò bǎi qiān yè , qí guāng biàn zhào ,
百 葉 千 葉 ， 或 百 千 葉 ， 其 光 遍 照 ，
yì yǒu hǎo xiāng wéi miào cháng fū guān zhě wú yàn , qí míng yàn shèng bù kě chēng jì ,
亦 有 好 香 微 妙 常 敷 觀 者 無 厭 ， 其 明 焰 盛 不 可 稱 計 ，
wéi miào zhī xiāng wú liàng wú biān , chún yù rú shì wú liàng zhū huā 。
微 妙 之 香 無 量 無 邊 ， 純 雨 如 是 無 量 諸 華 。
dāng qí yù shí , fù chū zhǒng zhǒng wéi miào yīn shēng ,
當 其 雨 時 ， 復 出 種 種 微 妙 音 聲 ，
fó shēng , fǎ shēng , bǐ qiū sēng shēng , sān guī yī shēng , yōu pó sè jiè shēng ,
佛 聲 ， 法 聲 ， 比丘 僧 聲 ， 三 歸 依 聲 ， 優 婆 塞 戒 聲 ，
chéng jiù bā jiè shēng , chū jiā shí jiè shēng , bù shī shēng , chí jiè shēng ,
成 就 八 戒 聲 ， 出 家 十 戒 聲 ， 布 施 聲 ， 持 戒 聲 ，
qīng jìng fàn hēng jù dà jiè shēng , zuǒ zhù zhòng shì shēng , dú jīng shēng ,
清 淨 梵 行 具 大 戒 聲 ， 佐 助 眾 事 聲 ， 讀 經 聲 ，
chán sī wéi shēng , guān bú jìng shēng , niàn chū rù xī shēng ,
禪 思 惟 聲 ， 觀 不 淨 聲 ， 念 出 入 息 聲 ，

fēi	xiǎng	fēi	fēi	xiǎng	shēng	、	yǒu	xiǎng	wú	xiǎng	shēng	、	shì	chù	shēng	、	kōng	chù	shēng	、	
非	想	非	非	想	聲	、	有	想	無	想	聲	、	識	處	聲	、	空	處	聲	、	
bā	shèng	chù	shēng	、	shí	yí	qiè	rù	shēng	、	dìng	huì	shēng	、	kōng	shēng	、	wú	xiàng	shēng	、
八	勝	處	聲	、	十	一	切	入	聲	、	定	慧	聲	、	空	聲	、	無	相	聲	、
wú	zuò	shēng	、	shí	èr	yīn	yuán	shēng	、	jù	zú	shēng	wén	zàng	shēng	、	xué	yuán	jué	shēng	、
無	作	聲	、	十	二	因	緣	聲	、	具	足	聲	聞	藏	聲	、	學	緣	覺	聲	、
jù	zú	dà	shèng	liù	bō	luó	mì	shēng	、	yú	qí	huā	zhōng	chū	rú	shì	děng	shēng	、		
具	足	大	乘	六	波	羅	蜜	聲	、	於	其	華	中	出	如	是	等	聲	、		
sè	jiè	zhū	tiān	jiē	xī	wén	zhī	、	běn	xī	suǒ	zuò	zhū	shàn	gēn	běn	、				
色	界	諸	天	皆	悉	聞	之	、	本	昔	所	作	諸	善	根	本	、				
gè	zì	yì	niàn	suǒ	yǒu	bú	shàn	xún	zì	huǐ	zé	、									
各	自	憶	念	所	有	不	善	尋	自	悔	責	、									
jí	biàn	lái	xià	suō	pó	shì	jiè	jiào	huà	shì	jiān	wú	liàng	zhòng	shēng	、					
即	便	來	下	娑	婆	世	界	教	化	世	間	無	量	眾	生	、					
xī	lìng	dé	zhù	yú	shí	shàn	zhōng	。													
悉	令	得	住	於	十	善	中	。													
yù	jiè	zhū	tiān	yì	dé	wén	shòu	、													
欲	界	諸	天	亦	得	聞	受	、													

suǒ 有 ài 愛 jié 結 tān 貪 xǐ 喜 wǔ 五 yù 欲 zhū 諸 xīn 心 shù 數 fǎ 法 xī 悉 dé 得 jí 寂 jìng 靜 ，
běn 本 xī 昔 suǒ 所 zuò 作 zhū 諸 shàn 善 gēn 根 běn 本 ， gè 各 zì 自 yì 憶 niàn 念 suǒ 所 yǒu 有 bú 不 shàn 善 xún 尋 zì 自 huǐ 悔 zé 責 ，
jí 即 biàn 便 lái 來 xià 下 suō 娑 pó 婆 shì 世 jiè 界 jiào 教 huà 化 shì 世 jiān 間 wú 無 liàng 量 zhòng 眾 shēng 生 ，
xī 悉 lìng 令 dé 得 zhù 住 yú 於 shí 十 shàn 善 zhōng 中 。
shì 世 zūn 尊 ！ rú 如 shì 是 zhū 諸 huā 華 yú 於 xū 虛 kōng 空 zhōng 中 fù 復 dāng 當 huà 化 zuò 作 zhǒng 種 zhǒng 種 zhēn 珍 bǎo 寶 ，
jīn 金 yín 銀 mó 摩 ní 尼 zhēn 真 zhū 珠 liú 琉 lí 璃 、 kē 珂 bèi 貝 bì 璧 yù 玉 zhēn 真 bǎo 寶 wèi 偽 bǎo 寶 、
mǎ 瑪 nǎo 瑙 shān 珊 hú 瑚 tiān 天 guān 冠 bǎo 寶 shì 飾 ， rú 如 yǔ 雨 ér 而 xià 下 yí 一 qiè 切 biàn 遍 mǎn 滿 suō 娑 pó 婆 shì 世 jiè 界 。
ěr 爾 shí 時 rén 人 mín 民 qí 其 xīn 心 hé 和 yuè 悅 ， wú 無 zhū 諸 dòu 鬥 zhēng 諍 jī 飢 è 餓 jí 疾 bìng 病 ，
tā 他 fāng 方 yuàn 怨 zéi 賊 è 惡 kǒu 口 zhū 諸 dú 毒 yí 一 qiè 切 xiāo 消 miè 滅 jiē 皆 dé 得 jí 寂 jìng 靜 。

ěr shí shì jiè yǒu rú shì là , ruò yǒu zhòng shēng jiàn zhū zhēn bǎo ruò chù ruò yòng ,

yú sān shèng zhōng wú yǒu tuì zhuǎn 。

shì zhū zhēn bǎo zuò shì lì yì , zuò lì yì yǐ huán mò yú dì ,

zhì běn zhù chù jīn gāng dì jì 。

shì zūn ! suō pó shì jiè bīng jié qǐ shí ,

wǒ shēn shè lì fù dāng huà zuò gàn liú lí zhū cóng dì ér chū ,

shàng zhì ā jiā nì zhà tiān , yù zhǒng zhǒng huā ,

màn tuó luó huā 、 mó hē màn tuó luó huā 、

bō lì zhí duō huā nǎi zhì huán mò yú dì ,

zhì 本 住 處 金 剛 地 際 亦 復 如 是 。
 shì 尊 ！ 如 刀 兵 劫 ， 飢 餓 疾 疫 亦 復 如 是 。
 shì 尊 ！ 如 是 大 賢 劫 中 我 般 涅 槃 後 ，
 shì 是 諸 舍 利 作 如 是 佛 事 調 伏 無 量 無 邊 眾 生 ，
 yú 於 三 乘 中 得 不 退 轉 。
 rú 是 當 於 如 五 佛 世 界 微 塵 數 等 大 劫 之 中
 tiáo 調 伏 無 量 無 邊 眾 生 ， 令 於 三 乘 得 不 退 轉 。
 shì 尊 ！ 若 後 滿 千 恆 河 沙 等 阿 僧 祇 劫 ，
 yú 於 十 方 無 量 無 邊 阿 僧 祇 餘 世 界 成 佛 出 世 者 ，

xī shì wǒ xiū ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí shí ,
 悉 是 我 修 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 時 ，
 suǒ kě jiào huà chū fā ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí xīn ,
 所 可 教 化 初 發 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 ，
 ān zhǐ lìng zhù liù bō luó mì zhě 。
 安 止 令 住 六 波 羅 蜜 者 。
 shì zūn ! wǒ chéng ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí yǐ ,
 世 尊 ！ 我 成 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 已 ，
 suǒ kě quàn huà lìng fā ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí xīn ,
 所 可 勸 化 令 發 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 ，
 ān zhǐ lìng zhù liù bō luó mì , jí niè pán hòu shè lì biàn huà suǒ huà zhòng shēng ,
 安 止 令 住 六 波 羅 蜜 ， 及 涅 槃 後 舍 利 變 化 所 化 眾 生 ，
 lìng fā ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí xīn zhě ,
 令 發 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 者 ，
 shì zhū zhòng shēng guò qiān héng hé shā děng ā sēng qí jié ,
 是 諸 眾 生 過 千 恆 河 沙 等 阿 僧 祇 劫 ，
 yú shí fāng wú liàng wú biān ā sēng qí shì jiè chéng fó chū shì ,
 於 十 方 無 量 無 邊 阿 僧 祇 世 界 成 佛 出 世 ，

jiē 皆 dāng 當 chēng 稱 wǒ 我 míng 名 zì 字 ér 而 shuō 說 zàn 讚 tàn 歎 : 「 guò 過 qù 去 jiǔ 久 yuǎn 遠 yǒu 有 jié 劫 míng 名 xián 賢 ,
 chū 初 rù 入 jié 劫 shí 時 dì 第 sì 四 shì 世 zūn 尊 míng 名 yuē 曰 mǒu 某 jiǎ 甲 ,
 bǐ 彼 fó 佛 shì 世 zūn 尊 quàn 勸 huà 化 wǒ 我 děng 等 chū 初 fā 發 ā 阿 nòu 耨 duō 多 luó 羅 sān 三 miǎo 藐 sān 三 pú 菩 tí 提 xīn 心 。
 wǒ 我 děng 等 ěr 爾 shí 時 shāo 燒 miè 滅 shàn 善 xīn 心 jí 集 bú 不 shàn 善 gēn 根 , zuò 作 wǔ 五 nì 逆 zuì 罪 nǎi 乃 zhì 至 xié 邪 jiàn 見 ,
 bǐ 彼 fó 佛 ěr 爾 shí 時 quàn 勸 huà 化 wǒ 我 děng 等 lìng 令 dé 得 ān 安 zhù 住 liù 六 bō 波 luó 羅 mì 蜜 ,
 yīn 因 shì 是 jí 即 dé 得 jiě 解 liǎo 了 yí 一 qiè 切 tuó 陀 luó 羅 ní 尼 mén 門 , zhuǎn 轉 zhèng 正 fǎ 法 lún 輪 lí 離 shēng 生 sǐ 死 fù 縛 ,
 lìng 令 wú 無 liàng 量 wú 無 biān 邊 bǎi 百 qiān 千 zhòng 眾 shēng 生 ān 安 zhù 住 shèng 勝 guǒ 果 ,
 fù 復 lìng 令 wú 無 liàng 量 bǎi 百 qiān 千 zhòng 眾 shēng 生 ān 安 zhǐ 止 tiān 天 rén 人 nǎi 乃 zhì 至 xiè 解 tuō 脫 guǒ 果 。 」
 ruò 若 yǒu 有 zhòng 眾 shēng 生 qiú 求 pú 菩 tí 提 dào 道 , wén 聞 zàn 讚 tàn 歎 wǒ 我 yǐ 已 gè 各 wèn 問 yú 於 fó 佛 :

「 彼 佛 世 尊 見 何 義 利 ，
於 重 五 濁 惡 世 之 中 成 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 ？ 」
是 諸 世 尊 即 便 向 是 求 菩 提 道 善 男 子 善 女 人 ，
說 我 往 昔 所 成 大 悲 ， 初 發 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 ，
莊 嚴 世 界 及 妙 善 願 本 起 因 緣 。
是 人 聞 已 其 心 驚 愕 歎 未 曾 有 ，
尋 發 妙 願 於 諸 眾 生 生 大 悲 心 ， 如 我 無 異 作 是 願 言 ：
「 其 有 如 是 重 五 濁 世 其 中 眾 生 作 五 逆 罪 ，
乃 至 成 就 諸 不 善 根 ， 我 當 於 中 而 調 伏 之 。 」

bǐ zhū shì zūn yǐ shì zhū rén chéng jiù dà bēi , yú wǔ zhuó shì fā zhū shàn yuàn ,
suí qí suǒ qiú ér yǔ shòu jì 。

shì zūn ! bǐ fó shì zūn fù wèi xiū xué dà shèng zhū rén ,
shuō wǒ shè lì suǒ zuò biàn huà běn qǐ yīn yuán :

「 guò qù jiǔ yuǎn yǒu fó shì zūn hào zì mǒu jiǎ ,
bō niè pán hòu dāo bīng jí bìng jī è jié qǐ ,
wǒ děng ěr shí yú qí jié zhōng shòu zhū kǔ nǎo ,
shì fó shè lì wèi wǒ děng gù zuò zhǒng zhǒng shén zú shī zǐ yóu xì ,
shì gù wǒ děng jí dé fā ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí xīn ,

zhòng zhū shàn gēn jīng qín xiū xí yú liù bō luó mì , rú shàng guǎng shuō 。 」
fó gào jí yì pú sà : 「 shàn nán zǐ !
ěr shí bǎo hǎi fàn zhì zài bǎo zàng fó suǒ zhū tiān dà zhòng 、 rén fēi rén qián ,
xún dé chéng jiù dà bēi zhī xīn guǎng dà wú liàng ,
zuò wǔ bǎi shì yuàn yǐ fù bái fó yán :
『 shì zūn ! ruò wǒ suǒ yuàn bù chéng bù dé jǐ lì zhě ,
wǒ zé bù yú wèi lái xián jié zhòng wǔ zhuó è ,
hù xiāng dòu zhēng 、 mò shì máng chī wú suǒ shī zī wú yǒu jiào jiè ,
duò yú zhū jiàn dà hēi àn zhōng , zuò wǔ nì è rú shàng shuō zhōng ,

chéng jiù suǒ yuàn zuò yú fó shì , wǒ jīn zé shě pú tí zhī xīn ,
成 就 所 願 作 於 佛 事 ， 我 今 則 捨 菩 提 之 心 ，

yì bú yuàn yú tā fāng fó tǔ zhí zhū shàn gēn 。
亦 不 願 於 他 方 佛 土 殖 諸 善 根 。

shì zūn ! wǒ jīn rú shì zhuān xīn ,
世 尊 ! 我 今 如 是 專 心 ，

bù yǐ shì shàn gēn chéng ā nòu duō luó sān miào sān pú tí ,
不 以 是 善 根 成 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 ，

yì bú yuàn qiú pì zhī fó shèng ,
亦 不 願 求 辟 支 佛 乘 ，

yì fù bú yuàn zuò shēng wén shèng 、 tiān wáng rén wáng ,
亦 復 不 願 作 聲 聞 乘 、 天 王 人 王 ，

tān lè wǔ yù shēng tiān rén zhōng ,
貪 樂 五 欲 生 天 人 中 ，

bù qiú qián tà pó 、 ā xiū luó 、 jiā lóu luó 、 jǐn nuó luó 、
不 求 乾 闥 婆 、 阿 修 羅 、 迦 樓 羅 、 緊 那 羅 、

mó hóu luó qié 、 yè chā luó chà 、 zhū lóng wáng děng ,
摩 睺 羅 伽 、 夜 叉 羅 剎 、 諸 龍 王 等 ，

yǐ shì shàn gēn bù qiú rú shì zhū chù 。
以 是 善 根 不 求 如 是 諸 處 。
shì zūn ! ruò dé dà fù yǐ shī wéi yīn , ruò dé shēng tiān yǐ jiè wéi yīn ,
世 尊 ! 若 得 大 富 以 施 為 因 ， 若 得 生 天 以 戒 為 因 ，
ruò dé dà zhì yǐ guǎng xué wéi yīn , ruò duàn fán nǎo yǐ sī wéi wéi yīn 。
若 得 大 智 以 廣 學 為 因 ， 若 斷 煩 惱 以 思 惟 為 因 。
rú fó yán yuē : 「 rú shì děng shì jiē shì jǐ lì gōng dé zhī rén ,
如 佛 言 曰 : 「 如 是 等 事 皆 是 己 利 功 德 之 人 ，
zé néng suí qí suǒ qiú jiē xī dé zhī 。 」
則 能 隨 其 所 求 皆 悉 得 之 。 」
shì zūn ! ruò wǒ shàn gēn chéng jiù dé jǐ lì zhě ,
世 尊 ! 若 我 善 根 成 就 得 己 利 者 ，
wǒ zhī suǒ yǒu bù shī chí jiè , duō wén sī wéi xī dāng chéng jiù ,
我 之 所 有 不 施 持 戒 ， 多 聞 思 惟 悉 當 成 就 ，
yǐ shì guǒ bào jiē wéi dì yù yí qiè zhòng shēng 。
以 是 果 報 皆 為 地 獄 一 切 眾 生 。
ruò yǒu zhòng shēng duò ā bí dì yù ,
若 有 眾 生 墮 阿 鼻 地 獄 ，

yǐ shì shàn gēn dāng bá jì zhī líng shēng rén zhōng ,
以 是 善 根 當 拔 濟 之 令 生 人 中 ，
wén fó shuō fǎ jí dé kāi jiě , chéng ā luó hàn sù rù niè pán 。
聞 佛 說 法 即 得 開 解 ， 成 阿 羅 漢 速 入 涅 槃 。

shì zhū zhòng shēng ruò yè bào wèi jìn ,
是 諸 眾 生 若 業 報 未 盡 ，
wǒ dāng shě shòu rù ā bí yù dài shòu kǔ nǎo 。
我 當 捨 壽 入 阿 鼻 獄 代 受 苦 惱 。

yuàn lìng wǒ shēn shù rú yì fó shì jiè wéi chén , yī yī shēn rú xū mí shān děng ,
願 令 我 身 數 如 一 佛 世 界 微 塵 ， 一 一 身 如 須 彌 山 等 ，
shì yī yī shēn jué zhū kǔ lè , rú wǒ jīn shēn suǒ jué kǔ lè ,
是 一 一 身 覺 諸 苦 樂 ， 如 我 今 身 所 覺 苦 樂 ，
yī yī shēn shòu rú yì fó shì jiè wéi chén shù děng zhǒng zhǒng zhòng è kǔ nǎo zhī bào 。
一 一 身 受 如 一 佛 世 界 微 塵 數 等 種 種 重 惡 苦 惱 之 報 。

rú jīn yì fó shì jiè wéi chén shù děng shí fāng zhū fó shì jiè suǒ yǒu zhòng shēng ,
如 今 一 佛 世 界 微 塵 數 等 十 方 諸 佛 世 界 所 有 眾 生 ，
zuò wǔ nì è qǐ bú shàn yè nǎi zhì dāng duò ā bí dì yù ,
作 五 逆 惡 起 不 善 業 乃 至 當 墮 阿 鼻 地 獄 ，

ruò hòu guò rú yì fó shì jiè wéi chén děng dà jié ,
若 後 過 如 一 佛 世 界 微 塵 等 大 劫 ,
shí fāng zhū fó shì jiè wéi chén shù děng suǒ yǒu zhòng shēng ,
十 方 諸 佛 世 界 微 塵 數 等 所 有 眾 生 ,
zuò wǔ nì è qǐ bú shàn yè dāng duò ā bǐ dì yù zhě ,
作 五 逆 惡 起 不 善 業 當 墮 阿 鼻 地 獄 者 ,
wǒ dāng wèi shì yì qiè zhòng shēng ,
我 當 為 是 一 切 眾 生 ,
yú ā bǐ dì yù dài shòu zhū kǔ lìng bú duò dì yù ,
於 阿 鼻 地 獄 代 受 諸 苦 令 不 墮 地 獄 ,
zhí yù zhū fó zī shòu miào fǎ , chū yú shēng sǐ rù niè pán chéng ,
值 遇 諸 佛 諮 受 妙 法 , 出 於 生 死 入 涅 槃 城 ,
wǒ jīn yào dāng dài shì zhòng shēng jiǔ jiǔ chǔ ā bǐ dì yù 。
我 今 要 當 代 是 眾 生 久 久 處 阿 鼻 地 獄 。
fù cì , rú yì fó shì jiè wéi chén shù děng shí fāng shì jiè
復 次 , 如 一 佛 世 界 微 塵 數 等 十 方 世 界
suǒ yǒu zhòng shēng è yè chéng jiù , dāng bì dìng shòu guǒ duò huǒ zhì dì yù ,
所 有 眾 生 惡 業 成 就 , 當 必 定 受 果 墮 火 炙 地 獄 ,

rú 阿 鼻 地 獄 所 說 ，
 zhì 地 獄 、 mó 摩 訶 羅 獠 獠 地 獄 、 lú 獠 獠 地 獄 、 bī 逼 迫 地 獄 、
 hēi 黑 繩 地 獄 、 xiǎng 想 地 獄 jí 及 zhǒng 種 zhǒng 種 chù 畜 shēng 生 è 餓 guǐ 鬼 pín 貧 qióng 窮 、 yè 夜 chā 叉 、
 jū 拘 辨 荼 、 pí 毘 舍 遮 、 ā 阿 xiū 修 luó 羅 、 jiā 迦 lóu 樓 luó 羅 děng 等 jiē 皆 yì 亦 rú 如 shì 是 。
 shì 世 zūn 尊 ！ ruò 若 yǒu 有 rú 如 yì 一 fó 佛 shì 世 jiè 界 wēi 微 chén 塵 shù 數 děng 等 shí 十 fāng 方 shì 世 jiè 界
 suǒ 所 yǒu 有 zhòng 眾 shēng 生 chéng 成 jiù 就 è 惡 yè 業 ， bì 必 dāng 當 shòu 受 bào 報 shēng 生 yú 於 rén 人 zhōng 中 ，
 lóng 聾 máng 盲 yīn 瘖 yǎ 瘖 wú 無 shǒu 手 wú 無 jiǎo 脚 、 xīn 心 luàn 亂 shī 失 niàn 念 shí 食 dàn 噉 bú 不 jìng 淨 ，
 wǒ 我 yì 亦 dāng 當 dài 代 rú 如 shì 是 zhòng 眾 shēng 生 shòu 受 yú 於 zhū 諸 zuì 罪 ， rú 如 shàng 上 suǒ 所 shuō 說 。
 fù 復 cì 次 ， ruò 若 yǒu 有 zhòng 眾 shēng 生 duò 墮 ā 阿 bí 鼻 dì 地 yù 獄 shòu 受 zhū 諸 kǔ 苦 nǎo 惱 ，

wǒ dāng jiǔ jiǔ dài shì zhòng shēng shòu yú kǔ nǎo ,
我 當 久 久 代 是 眾 生 受 於 苦 惱 ,
rú shēng sǐ zhòng shēng suǒ shòu yīn jiè zhū rù ,
如 生 死 眾 生 所 受 陰 界 諸 入 ,
chù shēng è guǐ pín qióng , yè chā , jū biàn tú ,
畜 生 餓 鬼 貧 窮 、 夜 叉 、 拘 辨 荼 、
pí shè zhē , ā xiū luó , jiā lóu luó děng jiē yì rú shì 。
毘 舍 遮 、 阿 修 羅 、 迦 樓 羅 等 皆 亦 如 是 。
shì zūn ! ruò wǒ suǒ yuàn chéng jiù dài dé jǐ lì ,
世 尊 ! 若 我 所 願 成 就 逮 得 己 利 ,
chéng ā nòu duō luó sān miào sān pú tí rú shàng suǒ yuàn zhě ,
成 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 如 上 所 願 者 ,
shí fāng wú liàng wú biān ā sēng qí shì jiè
十 方 無 量 無 邊 阿 僧 祇 世 界
zài zài chù chù xiàn zài zhū fó wèi zhòng shēng shuō fǎ ,
在 在 處 處 現 在 諸 佛 為 眾 生 說 法 ,
xī dāng wèi wǒ zuò zhèng , yì shì zhū fó zhī suǒ zhī jiàn 。
悉 當 為 我 作 證 , 亦 是 諸 佛 之 所 知 見 。

shì zūn ! wéi yuàn jīn zhě yǔ wǒ ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì ,
 世 尊 ！ 惟 願 今 者 與 我 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 ，
 yú xián jié zhōng rén shòu bǎi èr shí suì shí chéng fó chū shì ,
 於 賢 劫 中 人 壽 百 二 十 歲 時 成 佛 出 世 ，
 rú lái 、 yīng gòng 、 zhèng biàn zhī nǎi zhì tiān rén shī 、 fó 、 shì zūn 。
 如 來 、 應 供 、 正 遍 知 乃 至 天 人 師 、 佛 、 世 尊 。
 shì zūn ! ruò wǒ bì néng chéng jiù rú shì fó shì rú wǒ zhī suǒ yuàn zhě ,
 世 尊 ！ 若 我 必 能 成 就 如 是 佛 事 如 我 之 所 願 者 ，
 jīn cǐ dà zhòng jí zhū tiān lóng 、 ā xiū luó děng ruò chǔ dì shàng xū kōng ,
 今 此 大 眾 及 諸 天 龍 、 阿 修 羅 等 若 處 地 上 虛 空 ，
 wéi chú rú lái , qí yú yí qiè jiē dāng tì qì ,
 唯 除 如 來 ， 其 餘 一 切 皆 當 涕 泣 ，
 xī yú wǒ qián tóu miàn zuò lǐ zàn yán :
 悉 於 我 前 頭 面 作 禮 讚 言 ：
 「 shàn zāi shàn zāi ! dà bēi chéng jiù wú néng jí yě 。
 善 哉 善 哉 ！ 大 悲 成 就 無 能 及 也 。
 dé niàn shèn shēn , wèi zhū zhòng shēng shēng shì shēn bēi , fā jiān gù shì yuàn 。
 得 念 甚 深 ， 為 諸 眾 生 生 是 深 悲 ， 發 堅 固 誓 願 。

rǔ jīn suǒ zuò bù yóu tā jiào , yǐ zhuān xīn dà bēi fù hù yí qiè ,
汝 今 所 作 不 由 他 教 ， 以 專 心 大 悲 覆 護 一 切 ，

shè qǔ wǔ nì zhū bú shàn rén 。
攝 取 五 逆 諸 不 善 人 。

rǔ zhī shàn yuàn wǒ jīn xī zhī ,
汝 之 善 願 我 今 悉 知 ，

rǔ chū fā ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí xīn shí ,
汝 初 發 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 時 ，

yǐ wèi zhòng shēng zuò dà liáng yào , wèi zuò guī yī yǒng hù shè zhái ,
已 為 眾 生 作 大 良 藥 ， 為 作 歸 依 擁 護 舍 宅 ，

wèi lìng zhòng shēng dé xiè tuō gù zuò shì shì yuàn 。
為 令 眾 生 得 解 脫 故 作 是 誓 願 。

rǔ jīn suǒ yuàn dé jǐ lì zhě ,
汝 今 所 願 得 己 利 者 ，

rú lái dāng wèi rǔ shòu ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì 。 」
如 來 當 為 汝 授 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。

shuō shì yǔ yǐ , shí zhuǎn lún shèng wáng wú liàng qīng jìng xún cóng zuò qǐ ,
說 是 語 已 ， 時 轉 輪 聖 王 無 量 清 淨 尋 從 座 起 ，

bēi qì lèi chū , chā shǒu hé zhǎng xiàng shì fàn zhì tóu miàn jìng lǐ ,
悲 泣 淚 出 ， 叉 手 合 掌 向 是 梵 志 頭 面 敬 禮 ，

ér shuō jì yán :
而 說 偈 言 :

rǔ jīn suǒ yuàn jiān gù shèn shēn fàng shě jǐ lè wèi zhū zhòng shēng
汝 今 所 願 堅 固 甚 深 放 捨 己 樂 為 諸 眾 生

qǐ dà bēi xīn wèi wǒ děng xiàn zhū fǎ zhēn shí shèng miào zhī xiàng
起 大 悲 心 為 我 等 現 諸 法 真 實 勝 妙 之 相

ěr shí , guān shì yīn pú sà shuō jì zàn yán :
爾 時 ， 觀 世 音 菩 薩 說 偈 讚 言 :

zhòng shēng duō suǒ zhuó rǔ jīn wú suǒ zhuó
眾 生 多 所 著 汝 今 無 所 著

yú shàng xià zhū gēn jiǔ yǐ dé zì zài
於 上 下 諸 根 久 已 得 自 在

gù néng suí zhòng shēng gēn yuàn jù zú yǔ
故 能 隨 眾 生 根 願 具 足 與

wèi lái shì dāng dé tuó luó ní zhì zàng
未 來 世 當 得 陀 羅 尼 智 藏

ěr shí , dé dà shì pú sà shuō jì zàn yán :
爾 時 ， 得 大 勢 菩 薩 說 偈 讚 言 ：

wú liàng yì zhòng shēng wéi shàn gù jí jù
無 量 億 眾 生 為 善 故 集 聚

jiàn zhī rǔ dà bēi yí qiè jiē tí qì
見 知 汝 大 悲 一 切 皆 啼 泣

suǒ zuò zhū kǔ hòng xí lái wèi céng yǒu
所 作 諸 苦 行 昔 來 未 曾 有

ěr shí , wén shū shī lì pú sà fù shuō jì zàn yán :
爾 時 ， 文 殊 師 利 菩 薩 復 說 偈 讚 言 ：

jīng jìn sān mèi shèn jiān láo gù shèng miào zhì huì shàn néng fēn bié
精 進 三 昧 甚 堅 牢 固 勝 妙 智 慧 善 能 分 別

ruò yǐ xiāng huā gòng yàng rǔ zhě rǔ yú jīn rì zé néng kān shòu
若 以 香 華 供 養 汝 者 汝 於 今 日 則 能 堪 受

ěr shí , xū kōng yìn pú sà fù shuō jì zàn yán :
爾 時 ， 虛 空 印 菩 薩 復 說 偈 讚 言 ：

rǔ wéi zhòng shēng chéng jiù dà bēi shě cái bù shī yú zhuó è shì
汝 為 眾 生 成 就 大 悲 捨 財 布 施 於 濁 惡 世

yán	chí	zhū	xiàng		wēi	miào	dì	yī		wèi	zhū	tiān	rén		zuò	tiáo	yù	shī
嚴	持	諸	相		微	妙	第	一		為	諸	天	人		作	調	御	師
ěr	shí	,	jīn	gāng	zhì	huì	guāng	míng	pú	sà	fù	shuō	jì	zàn	yán	:		
爾	時	,	金	剛	智	慧	光	明	菩	薩	復	說	偈	讚	言	:		
rǔ	jīn	dà	bēi	xīn		guǎng	dà	rú	xū	kōng								
汝	今	大	悲	心		廣	大	如	虛	空								
yù	wèi	zhòng	shēng	qīn		gù	xiàn	xíng	pú	tí								
欲	為	眾	生	親		故	現	行	菩	提								
ěr	shí	,	xū	kōng	rì	pú	sà	fù	shuō	jì	zàn	yán	:					
爾	時	,	虛	空	日	菩	薩	復	說	偈	讚	言	:					
rǔ	suǒ	chéng	jiù		dà	bēi	gōng	dé		shèng	miào	zhì	huì		shàn	bié	fǎ	xiàng
汝	所	成	就		大	悲	功	德		勝	妙	智	慧		善	別	法	相
chú	fó	shì	zūn		yú	wú	néng	jí										
除	佛	世	尊		餘	無	能	及										
ěr	shí	,	shī	zǐ	xiāng	pú	sà	fù	shuō	jì	zàn	yán	:					
爾	時	,	師	子	香	菩	薩	復	說	偈	讚	言	:					
rǔ	yú	lái	shì		yú	xián	jié	zhōng		duō	fán	nǎo	chù		dé	dà	míng	chēng
汝	於	來	世		於	賢	劫	中		多	煩	惱	處		得	大	名	稱

fù	lìng	wú	liàng		zhū	zhòng	shēng	děng		duàn	chú	kǔ	nǎo		dé	miào	xiè	tuō
復	令	無	量		諸	眾	生	等		斷	除	苦	惱		得	妙	解	脫
ěr	shí	,	pǔ	xián	pú	sà	fù	shuō	jì	zàn	yán	:						
爾	時	,	普	賢	菩	薩	復	說	偈	讚	言	:						
yí	qiè	zhòng	shēng		qín	xīn	xiū	xí		shēng	sǐ	jī	è		shè	xié	jiàn	shān
一	切	眾	生		勤	心	修	習		生	死	飢	餓		涉	邪	見	山
hù	xiāng	shí	dàn		wú	yǒu	shàn	xīn		rǔ	yǐ	dà	bēi		gù	néng	shè	qǔ
互	相	食	瞰		無	有	善	心		汝	以	大	悲		故	能	攝	取
ěr	shí	,	ō	chù	pú	sà	fù	shuō	jì	zàn	yán	:						
爾	時	,	阿	闍	菩	薩	復	說	偈	讚	言	:						
shāo	miè	shàn	xīn		zhuān	zuò	nì	è		duò	dà	wú	míng		hēi	àn	zhī	zhōng
燒	滅	善	心		專	作	逆	惡		墮	大	無	明		黑	闇	之	中
wú	yóu	dé	chū		fán	nǎo	yū	ní		rǔ	yǐ	shè	qǔ		rú	shì	zhòng	shēng
無	由	得	出		煩	惱	淤	泥		汝	已	攝	取		如	是	眾	生
ěr	shí	,	xiāng	shǒu	pú	sà	fù	shuō	jì	zàn	yán	:						
爾	時	,	香	手	菩	薩	復	說	偈	讚	言	:						
rǔ	jīn	shěn	jiàn		wèi	lái	zhī	shì		duō	zhū	kǒng	bù		rú	guān	jìng	xiàng
汝	今	審	見		未	來	之	世		多	諸	恐	怖		如	觀	鏡	像

qí	zhōng	zhòng	shēng		huǐ	huài	zhèng	fǎ		jiē	xī	shāo	miè		yí	qiè	shàn	xīn	
其	中	眾	生		毀	壞	正	法		皆	悉	燒	滅		一	切	善	心	
ěr	shí	,	bǎo	xiàng	pú	sà	fù	shuō	jì	zàn	yán	:							
爾	時	,	寶	相	菩	薩	復	說	偈	讚	言	:							
rǔ	jīn	chún	yǐ		zhì	huì	chí	jiè		sān	mèi	cí	bēi		zhuāng	yán	qí	xīn	
汝	今	純	以		智	慧	持	戒		三	昧	慈	悲		莊	嚴	其	心	
gù	néng	shè	qǔ		shāo	miè	shàn	fǎ		fěi	bàng	shèng	rén		rú	shì	zhòng	shēng	
故	能	攝	取		燒	滅	善	法		誹	謗	聖	人		如	是	眾	生	
ěr	shí	,	lí	kǒng	bù	zhuāng	yán	pú	sà	fù	shuō	jì	zàn	yán	:				
爾	時	,	離	恐	怖	莊	嚴	菩	薩	復	說	偈	讚	言	:				
rǔ	jīn	suǒ	xiū		wú	liàng	kǔ	hèng		jiē	wèi	shè	qǔ		dāng	lái	zhòng	shēng	
汝	今	所	修		無	量	苦	行		皆	為	攝	取		當	來	眾	生	
shāo	miè	shàn	xīn		yī	xié	jiàn	zhě											
燒	滅	善	心		依	邪	見	者											
ěr	shí	,	huá	shǒu	pú	sà	fù	shuō	jì	zàn	yán	:							
爾	時	,	華	手	菩	薩	復	說	偈	讚	言	:							
rǔ	jīn	dà	bēi		zhì	huì	jīng	jìn		yú	cǐ	dà	zhòng		wú	néng	jí	zhě	
汝	今	大	悲		智	慧	精	進		於	此	大	眾		無	能	及	者	

shì	gù	shè	qǔ		xié	jiàn	zhū	xīn		wéi	lǎo	bìng	sǐ		zhī	suǒ	bī	zhě
是	故	攝	取		邪	見	諸	心		為	老	病	死		之	所	逼	者
ěr	shí	,	zhì	chēng	pú	sà	fù	shuō	jì	zàn	yán	:						
爾	時	,	智	稱	菩	薩	復	說	偈	讚	言	:						
wú	liàng	zhòng	shēng		duō	zhū	bìng	kǔ		cháng	wéi	fán	nǎo		è	fēng	suǒ	chuī
無	量	眾	生		多	諸	病	苦		常	為	煩	惱		惡	風	所	吹
rǔ	jīn	néng	yǐ		dà	zhì	huì	shuǐ		xiāo	miè	zhū	mó		pò	qí	lì	shì
汝	今	能	以		大	智	慧	水		消	滅	諸	魔		破	其	力	勢
ěr	shí	,	dì	yìn	pú	sà	fù	shuō	jì	zàn	yán	:						
爾	時	,	地	印	菩	薩	復	說	偈	讚	言	:						
rǔ	jīn	yǐ	yǒu		jiān	gù	jīng	jìn		néng	jìn	fán	nǎo		ér	dé	xiè	tuō
汝	今	已	有		堅	固	精	進		能	盡	煩	惱		而	得	解	脫
wǒ	děng	zhì	bó		bù	néng	jí	shì										
我	等	志	薄		不	能	及	是										
ěr	shí	,	yuè	huá	pú	sà	fù	shuō	jì	zàn	yán	:						
爾	時	,	月	華	菩	薩	復	說	偈	讚	言	:						
jiān	gù	xiū	xí		jīng	jìn	yòng	yì		yī	zhǐ	gōng	dé		shēng	lián	mǐn	xīn
堅	固	修	習		精	進	用	意		依	止	功	德		生	憐	愍	心

shì 是	gù 故	lái 來	shì 世	néng 能	wéi 為	zhòng 眾	shēng 生	duàn 斷	yú 於	sān 三	shì 世	sān 三	yǒu 有	jié 結	fú 縛
ěr 爾	shí 時	，	wú 無	gòu 垢	yuè 月	pú 菩	sà 薩	fù 復	shuō 說	jì 偈	zàn 讚	yán 言	：		
pú 菩	sà 薩	suǒ 所	xíng 行	dào 道	dà 大	bēi 悲	wéi 為	zuì 最	shàng 上						
suǒ 所	shuō 說	bēi 悲	xiàng 相	lì 立	shì 是	gù 故	wǒ 我	qǐ 稽	shǒu 首						
ěr 爾	shí 時	，	chí 持	lì 力	pú 菩	sà 薩	fù 復	shuō 說	jì 偈	zàn 讚	yán 言	：			
wǔ 五	zhuó 濁	è 惡	shì 世	duō 多	fán 煩	nǎo 惱	bìng 病	rǔ 汝	yī 依	pú 菩	tí 提	fā 發	jiān 堅	gù 固	yuàn 願
wéi 為	zhū 諸	zhòng 眾	shēng 生	duàn 斷	fán 煩	nǎo 惱	gēn 根								
ěr 爾	shí 時	，	dà 大	mán 鬘	pú 菩	sà 薩	fù 復	shuō 說	jì 偈	zàn 讚	yán 言	：			
rǔ 汝	zhī 之	zhì 智	huì 慧	yóu 猶	rú 如	bǎo 寶	zàng 藏	suǒ 所	fā 發	shì 誓	yuàn 願	qīng 清	jìng 淨	wú 無	gòu 垢

suǒ kě xiū xíng wú shàng pú tí dàn wèi zhòng shēng zuò dà yī wáng
 所 可 修 行 無 上 菩 提 但 為 眾 生 作 大 醫 王
 ěr shí , xiàn lì pú sà bēi qì tì lèi , zài fàn zhì qián tóu miàn zuò lǐ ,
 爾 時 ， 現 力 菩 薩 悲 泣 涕 淚 ， 在 梵 志 前 頭 面 作 禮 ，
 hé zhǎng chā shǒu shuō jì zàn yán :
 合 掌 叉 手 說 偈 讚 言 ː
 rǔ jīn yǐ cǐ dà zhì huì jù wèi zhū zhòng shēng duàn fán nǎo bìng
 汝 今 以 此 大 智 慧 炬 為 諸 眾 生 斷 煩 惱 病
 yì wèi pín qióng kōng fá zhòng shēng duàn chú yí qiè wú liàng zhū kǔ
 亦 為 貧 窮 空 乏 眾 生 斷 除 一 切 無 量 諸 苦
 shàn nán zǐ ! ěr shí , yí qiè dà zhòng , tiān lóng guǐ shén ,
 善 男 子 ！ 爾 時 ， 一 切 大 眾 ， 天 龍 鬼 神 ，
 qián tà pó , rén jí fēi rén , zài fàn zhì qián tóu miàn zuò lǐ ,
 乾 闥 婆 ， 人 及 非 人 ， 在 梵 志 前 頭 面 作 禮 ，
 lǐ yǐ qǐ lì hé zhǎng gōng jìng , yǐ zhǒng zhǒng zàn fǎ ér zàn tàn zhī 。 』
 禮 已 起 立 合 掌 恭 敬 ， 以 種 種 讚 法 而 讚 歎 之 。 』
 fó gào jí yì pú sà : 「 shàn nán zǐ !
 佛 告 寂 意 菩 薩 ː 「 善 男 子 ！

ěr shí , bǎo hǎi fàn zhì yú rú lái qián yòu xī zhuó dì ,
shì shí dà dì liù zhǒng zhèn dòng , yí qiè shí fāng rú yì fó shì jiè wéi chén shù děng
zhū fó shì jiè yì liù zhǒng zhèn dòng 。
yǒu dà guāng míng biàn zhào shì jiān yù zhǒng zhǒng huā ,
màn tuó luó huā 、 mó hē màn tuó luó huā 、 bō lì zhí duō huā 、
màn shū shā huā 、 mó hē màn shū shā huā ,
nǎi zhì yǒu wú liàng guāng míng biàn zhào shí fāng , rú yì fó shì jiè wéi chén děng
ruò jìng bú jìng zhū shì jiè zhōng zài zài chù chù xiàn zài zhū fó ,
wèi zhū zhòng shēng shuō yú zhèng fǎ 。 shì zhū fó suǒ gè yǒu pú sà zuò ér tīng fǎ ,

shì zhū pú sà jiàn cǐ dà dì liù zhǒng zhèn dòng , fàng dà guāng míng yù zhǒng zhǒng huā ,
是 諸 菩 薩 見 此 大 地 六 種 震 動 ， 放 大 光 明 雨 種 種 華 ，
jiàn shì shì yǐ qián bái fó yán : 『 shì zūn ! hé yīn yuán gù ,
見 是 事 已 前 白 佛 言 : 『 世 尊 ! 何 因 緣 故 ，
ér cǐ dà dì liù zhǒng zhèn dòng , yǒu dà guāng míng yù zhǒng zhǒng huā ? 』
而 此 大 地 六 種 震 動 ， 有 大 光 明 雨 種 種 華 ？ 』
ěr shí dōng fāng qù cǐ yì héng hé shā děng , yǒu fó shì jiè míng xuǎn zé zhēn bǎo ,
爾 時 東 方 去 此 一 恆 河 沙 等 ， 有 佛 世 界 名 選 擇 珍 寶 ，
shì zhōng yǒu fó hào bǎo yuè rú lái , yīng gòng , zhèng biàn zhī ,
是 中 有 佛 號 寶 月 如 來 ， 應 供 ， 正 遍 知 ，
míng hēng zú , shàn shì , shì jiān jiě , wú shàng shì ,
明 行 足 ， 善 逝 ， 世 間 解 ， 無 上 士 ，
tiáo yù zhàng fū , tiān rén shī , fó , shì zūn ,
調 御 丈 夫 ， 天 人 師 ， 佛 ， 世 尊 ，
jīn xiàn zài yǔ wú liàng wú biān ā sēng qí děng zhū dà pú sà ,
今 現 在 與 無 量 無 邊 阿 僧 祇 等 諸 大 菩 薩 ，
gōng jìng wéi rào shuō dà shèng fǎ 。
恭 敬 圍 繞 說 大 乘 法 。

yǒu èr pú sà , yì míng bǎo xiàng , èr míng yuè xiàng ,
有 二 菩 薩 ， 一 名 寶 相 ， 二 名 月 相 ，
xiàng bǎo yuè fó hé zhǎng gōng jìng ér bái fó yán :
向 寶 月 佛 合 掌 恭 敬 而 白 佛 言 :
『 shì zūn ! hé yīn yuán gù dì liù zhǒng dòng ,
世 尊 ! 何 因 緣 故 地 六 種 動 ，
yǒu dà guāng míng yù zhǒng zhǒng huā ? 』 ěr shí bǐ fó gào èr pú sà :
有 大 光 明 雨 種 種 華 ？ 』 爾 時 彼 佛 告 二 菩 薩 :
『 shàn nán zǐ ! xī fāng qù cǐ rú yì héng hé shā děng ,
善 男 子 ! 西 方 去 此 如 一 恆 河 沙 等 ，
bǐ yǒu shì jiè míng shān tí lán ,
彼 有 世 界 名 刪 提 嵐 ，
yǒu fó shì zūn hào yuē bǎo zàng rú lái nǎi zhì fó 、 shì zūn ,
有 佛 世 尊 號 曰 寶 藏 如 來 乃 至 佛 、 世 尊 ，
jīn xiàn zài yǔ wú liàng wú biān zhū pú sà děng ,
今 現 在 與 無 量 無 邊 諸 菩 薩 等 ，
shòu ā nòu duō luó sān miào sān pú tí jì , shuō zhū guó tǔ ,
授 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 ， 說 諸 國 土 ，

kāi shì zhū fó suǒ yǒu shì jiè
開 示 諸 佛 所 有 世 界
zhuāng yán shàn yuàn sān mèi jìng jiè tuó luó ní mén rú shì děng jīng 。
莊 嚴 善 願 三 昧 境 界 陀 羅 尼 門 如 是 等 經 。
bǐ dà huì zhōng , yǒu yí dà bēi pú sà mó hē sà zuò rú shì yuàn 。
彼 大 會 中 ， 有 一 大 悲 菩 薩 摩 訶 薩 作 如 是 願 ；
「 wǒ jīn dāng yǐ dà bēi xūn xīn , shòu ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì 。
我 今 當 以 大 悲 熏 心 ， 授 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。
wèi zhū pú sà mó hē sà gù shì xiàn shàn yuàn ,
為 諸 菩 薩 摩 訶 薩 故 示 現 善 願 ，
shì yǐ xiān lìng wú liàng wú biān zhū pú sà děng fā dà shì yuàn ,
是 以 先 令 無 量 無 邊 諸 菩 薩 等 發 大 誓 願 ，
qǔ yú zhǒng zhǒng zhuāng yán shì jiè tiáo fú zhòng shēng 。
取 於 種 種 莊 嚴 世 界 調 伏 眾 生 。
shì pú sà suǒ chéng dà bēi , yú zhū dà zhòng wú néng jí zhě ,
是 菩 薩 所 成 大 悲 ， 於 諸 大 眾 無 能 及 者 ，
yú wǔ zhuó shì tiáo fú bì è duō fán nǎo zhě , shè qǔ yí qiè wǔ nì zhī rén ,
於 五 濁 世 調 伏 弊 惡 多 煩 惱 者 ， 攝 取 一 切 五 逆 之 人 ，

nǎi zhì jí jù zhū bú shàn gēn shāo miè shàn xīn 。
乃 至 集 聚 諸 不 善 根 燒 滅 善 心 。
bǐ zhū dà zhòng 、 tiān lóng guǐ shén 、 rén jí fēi rén bú gòng yàng fó ，
彼 諸 大 眾 、 天 龍 鬼 神 、 人 及 非 人 不 供 養 佛 ，
xī gòng gòng yàng zuì hòu chéng jiù dà bēi pú sà ，
悉 共 供 養 最 後 成 就 大 悲 菩 薩 ，
tóu miàn lǐ yǐ qǐ lì gōng jìng ， hé zhǎng shuō jì zàn tàn 。
頭 面 禮 已 起 立 恭 敬 ， 合 掌 說 偈 讚 歎 。
shì shí dà bēi pú sà zài yú fó qián ， yòu xī zhuó dì tīng fó shòu jì ，
是 時 大 悲 菩 薩 在 於 佛 前 ， 右 膝 著 地 聽 佛 授 記 ，
bǐ fó shì zūn jí biàn wéi xiào ， yǐ shì yīn yuán ，
彼 佛 世 尊 即 便 微 笑 ， 以 是 因 緣 ，
lìng cǐ shí fāng rú yì fó chà wéi chén shù děng zhū shì jiè dì liù zhǒng zhèn dòng ，
令 此 十 方 如 一 佛 剎 微 塵 數 等 諸 世 界 地 六 種 震 動 ，
fàng dà guāng míng yù zhǒng zhǒng huā ， xǐng wù yí qiè zhū pú sà děng ，
放 大 光 明 雨 種 種 華 ， 醒 悟 一 切 諸 菩 薩 等 ，
yì fù shì xiàn zhū pú sà dào 。 bǐ fó shì zūn ，
亦 復 示 現 諸 菩 薩 道 。 彼 佛 世 尊 ，

xī lìng shí fāng rú yì fó chà wéi chén shù děng zhū pú sà jiē gòng jí huì ,
wèi rú shì děng zhū dà pú sà , shuō zhū sān mèi tuó luó ní mén wú wèi fǎ mén ,
shì gù bǐ fó shì xiàn rú shì zhǒng zhǒng biàn huà 。 』
shàn nán zǐ ! shí èr pú sà wén shì shì yǐ , jí bái fó yán :
『 shì zūn ! shì dà bēi pú sà fā xīn yǐ lái wéi jīng jǐ shí ?
xíng pú sà dào fù qí jǐ shí ? hé shí dāng yú wǔ zhuó è shì ,
tiáo fú shè qǔ hòu zhòng fán nǎo 、 hù gòng dòu zhēng duō zuò wǔ nì ,
chéng jiù yí qiè zhū bú shàn gēn 、 shāo miè shàn xīn rú shì zhòng shēng ? 』
ěr shí bǐ fó gào èr pú sà : 『 shàn nán zǐ !

shì 是 dà 大 bēi 悲 pú 菩 sà 薩 jīn 今 rì 日 chū 初 fā 發 ā 阿 nòu 耨 duō 多 luó 羅 sān 三 miǎo 藐 sān 三 pú 菩 tí 提 xīn 心 。
 shàn 善 nán 男 zǐ 子 ！ rǔ 汝 jīn 今 kě 可 wǎng 往 jiàn 見 bǎo 寶 zàng 藏 fó 佛 ， gōng 恭 jìng 敬 gòng 供 yàng 養 lǐ 禮 bài 拜 wéi 圍 rào 繞 ，
 tīng 聽 shuō 說 sān 三 mèi 昧 tuó 陀 luó 羅 ní 尼 mén 門 wú 無 wèi 畏 fǎ 法 mén 門 rú 如 shì 是 děng 等 jīng 經 ，
 bìng 并 jiàn 見 dà 大 bēi 悲 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 。 rǔ 汝 yǐ 以 wǒ 我 shēng 聲 zuò 作 rú 如 shì 是 yán 言 ；
 「 bǎo 寶 yuè 月 rú 如 lái 來 zhì 致 yì 意 wèn 問 xùn 訊 ， yǐ 以 cǐ 此 yuè 月 guāng 光 jìng 淨 huā 華 zuò 作 xìn 信 yǔ 與 rǔ 汝 ，
 yòu 又 zàn 讚 rǔ 汝 yán 言 ； 『 shàn 善 zāi 哉 shàn 善 zāi 哉 ！ shàn 善 nán 男 zǐ 子 ！
 rǔ 汝 chū 初 fā 發 xīn 心 yǐ 已 néng 能 chéng 成 jiù 就 rú 如 shì 是 dà 大 bēi 悲 ， rǔ 汝 jīn 今 yǐ 已 yǒu 有 wú 無 liàng 量 míng 名 chēng 稱 ，
 biàn 遍 mǎn 滿 shí 十 fāng 方 rú 如 yì 一 fó 佛 chà 剎 wēi 微 chén 塵 shù 數 děng 等 zhū 諸 fó 佛 shì 世 jiè 界 ，
 jiē 皆 yán 言 dà 大 bēi 悲 pú 菩 sà 薩 shǐ 始 chū 初 fā 發 xīn 心 yǐ 已 néng 能 chéng 成 jiù 就 rú 如 shì 是 dà 大 bēi 悲 。

shì gù shàn nán zǐ ! wǒ jīn zàn rǔ , shàn zāi shàn zāi ! fù cì shàn nán zǐ !
是 故 善 男 子 ！ 我 今 讚 汝 ， 善 哉 善 哉 ！ 復 次 善 男 子 ！
rǔ wèi dāng lái zhū pú sà děng chéng jiù dà bēi gù ,
汝 為 當 來 諸 菩 薩 等 成 就 大 悲 故 ，
shuō shì dà bēi bú duàn shàn yuàn shù lì fǎ chuáng ,
說 是 大 悲 不 斷 善 願 豎 立 法 幢 ，
shì gù fù zàn , shàn zāi shàn zāi ! fù cì shàn nán zǐ !
是 故 復 讚 ， 善 哉 善 哉 ！ 復 次 善 男 子 ！
rǔ zhī míng chēng wèi lái shì zhù ,
汝 之 名 稱 未 來 世 住 ，
dāng rú yì fó chà wēi chén shù děng ā sēng qí zhī jié ,
當 如 一 佛 剎 微 塵 數 等 阿 僧 祇 劫 ，
jiào bǎi qiān yì wú liàng wú biān ā sēng qí zhòng shēng ,
教 百 千 億 無 量 無 邊 阿 僧 祇 眾 生 ，
ān zhǐ lìng zhù ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí ,
安 止 令 住 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 ，
zhì yú fó suǒ dé bú tuì zhuǎn , huò fā shàn yuàn huò qǔ jìng tǔ ,
至 於 佛 所 得 不 退 轉 ， 或 發 善 願 或 取 淨 土 ，

shè qǔ zhòng shēng suí ér tiáo fú ,
 攝 取 眾 生 隨 而 調 伏 ，
 fù lìng wèi lái dé shòu ā nòu duō luó sān miào sān pú tí jì ,
 復 令 未 來 得 受 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 ，
 rú shì zhòng shēng yú wèi lái shì guò rú yì fó chà wéi chén shù jié ,
 如 是 眾 生 於 未 來 世 過 如 一 佛 剎 微 塵 數 劫 ，
 dāng yú shí fāng rú yì fó chà wéi chén shù děng zhū fó shì jiè ,
 當 於 十 方 如 一 佛 剎 微 塵 數 等 諸 佛 世 界 ，
 chéng ā nòu duō luó sān miào sān pú tí ,
 成 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 ，
 zhuǎn zhèng fǎ lún , fù dāng zàn tàn dà bēi pú sà 。
 轉 正 法 輪 ， 復 當 讚 歎 大 悲 菩 薩 。
 shì gù yǐ cǐ sān zàn tàn fǎ zàn tàn yú rǔ , shàn zāi shàn zāi ! 』 』
 是 故 以 此 三 讚 歎 法 讚 歎 於 汝 ， 善 哉 善 哉 ！ 』 』
 shàn nán zǐ ! ěr shí bǐ tǔ yǒu jiǔ shí èr yì zhū pú sà mó hē sà ,
 善 男 子 ！ 爾 時 彼 土 有 九 十 二 億 諸 菩 薩 摩 訶 薩 ，
 yì kǒu tóng shēng zuò rú shì yán :
 異 口 同 聲 作 如 是 言 ；

『 世 尊 ！ 我 等 欲 往 刪 提 嵐 界 見 寶 藏 佛 ，
禮 拜 供 養 恭 敬 圍 遶 ，
聽 諸 三 昧 陀 羅 尼 門 無 畏 法 門 如 是 等 經 ，
并 欲 見 於 大 悲 菩 薩 。 』
爾 時 彼 佛 以 此 三 讚 歎 法 及 月 光 淨 華 ，
與 二 菩 薩 而 告 之 曰 ː 『 宜 知 是 時 。 』
爾 時 寶 相 菩 薩 、 月 相 菩 薩 於 彼 佛 所 取 月 光 淨 華 ，
并 與 九 十 二 億 菩 薩 摩 訶 薩 發 彼 世 界 ， 如 電 光 發 ，
沒 彼 即 到 刪 提 嵐 剎 閻 浮 園 中 寶 藏 佛 所 。

dào fó suǒ yǐ tóu miàn lǐ zú ,
到 佛 所 已 頭 面 禮 足 ，
yǐ zhū pú sà suǒ dé zhǒng zhǒng shī zǐ yóu xì , gòng yàng fó yǐ ,
以 諸 菩 薩 所 得 種 種 師 子 遊 戲 ， 供 養 佛 已 ，
jiàn bǎo hǎi fàn zhì wéi cǐ dà zhòng suǒ gòng gōng jìng hé zhǎng zàn tàn 。
見 寶 海 梵 志 為 此 大 眾 所 共 恭 敬 合 掌 讚 歎 。

jiàn shì shì yǐ jí biàn sī wéi :
見 是 事 已 即 便 思 惟 ：

『 jīn cǐ dà shì , huò dāng jí shì dà bēi pú sà ,
今 此 大 士 ， 或 當 即 是 大 悲 菩 薩 ，
shì gù néng lìng bǎo yuè rú lái sòng cǐ bǎo huā 。 』
是 故 能 令 寶 寶 月 如 來 送 此 寶 華 。

shì èr pú sà xún yú fó qián xuán xiàng fàn zhì , jí yǐ huā yǔ zuò rú shì yán :
是 二 菩 薩 尋 於 佛 前 旋 向 梵 志 ， 即 以 華 與 作 如 是 言 ：

『 bǎo yuè rú lái yǐ cǐ miào huā yǔ rǔ wéi xìn ,
寶 寶 月 如 來 以 此 妙 華 與 汝 為 信 ，
bìng sān zàn fǎ rú shàng suǒ shuō 。 』
并 三 讚 法 如 上 所 說 。

rú shì dōng fāng wú liàng wú biān ā sēng qí zhū fó shì jiè ,
亦 遣 無 量 菩 薩 摩 訶 薩 至 刪 提 嵐 界 ,
jiē yǐ yuè guāng jìng huā , sān zàn tàn fǎ , yú rú shàng shuō 。
皆 以 月 光 淨 華 、 三 讚 歎 法 , 餘 如 上 說 。
shàn nán zǐ ! ěr shí nán fāng qù cǐ qī wàn qī qiān bǎi qiān yì fó shì jiè ,
善 男 子 ! 爾 時 南 方 去 此 七 萬 七 千 百 千 億 佛 世 界 ,
yǒu fó shì jiè míng bǎo lóu shī zǐ hǒu ,
有 佛 世 界 名 寶 樓 師 子 吼 ,
yǒu fó hào shī zǐ hǒu xiàng zūn wáng rú lái , yìng gòng , zhèng biàn zhī ,
有 佛 號 師 子 吼 相 尊 王 如 來 , 應 供 , 正 遍 知 ,
míng hēng zú , shàn shì , shì jiān jiě , wú shàng shì ,
明 行 足 , 善 逝 , 世 間 解 , 無 上 士 ,
tiáo yù zhàng fū , tiān rén shī , fó , shì zūn ,
調 御 丈 夫 , 天 人 師 , 佛 , 世 尊 ,
jīn xiàn zài wèi zhū pú sà shuō dà shèng fǎ 。
今 現 在 為 諸 菩 薩 說 大 乘 法 。

yǒu èr pú sà mó hē sà , yì míng jīn gāng zhì xiàng ,
有 二 菩 薩 摩 訶 薩 ， 一 名 金 剛 智 相 ，
èr míng shī zǐ jīn gāng xiàng , shì èr pú sà bái fó yán :
二 名 師 子 金 剛 相 ， 是 二 菩 薩 白 佛 言 ：
『 shì zūn ! hé yīn yuán gù dì liù zhǒng dòng ,
世 尊 ！ 何 因 緣 故 地 六 種 動 ，
yǒu dà guāng míng yù zhǒng zhǒng huā ? 』 jiē rú dōng fāng zhū pú sà bǐ 。
有 大 光 明 雨 種 種 華 ？ 』 皆 如 東 方 諸 菩 薩 比 。
fù cì , nán fāng wú liàng wú biān zhū fó ,
復 次 ， 南 方 無 量 無 邊 諸 佛 ，
qiān wú liàng pú sà zhì shān tí lán jiè yì rú shì 。
遣 無 量 菩 薩 至 刪 提 嵐 界 亦 如 是 。
ěr shí xī fāng qù cǐ bā wàn jiǔ qiān bǎi qiān yì shì jiè ,
爾 時 西 方 去 此 八 萬 九 千 百 千 億 世 界 ，
yǒu shì jiè míng ān lè , yǒu fó hào shè zhū gēn jìng mù rú lái ,
有 世 界 名 安 樂 ， 有 佛 號 攝 諸 根 淨 目 如 來 ，
jīn xiàn zài wèi sì bù zhòng shuō sān shèng fǎ 。
今 現 在 為 四 部 眾 說 三 乘 法 。

yǒu èr pú sà , yì míng xián rì guāng míng , èr míng shī zǐ hǒu shēn ,
有 二 菩 薩 ， 一 名 賢 日 光 明 ， 二 名 師 子 吼 身 ，
shì èr pú sà bái fó yán : 『 shì zūn ! hé yīn yuán gù dì liù zhǒng dòng ,
是 二 菩 薩 白 佛 言 ： 『 世 尊 ！ 何 因 緣 故 地 六 種 動 ，
yǒu dà guāng míng yù zhǒng zhǒng huā ? 』 yú rú shàng shuō 。
有 大 光 明 雨 種 種 華 ？ 』 餘 如 上 說 。
rú shì xī fāng wú liàng shì jiè yì fù rú shì 。
如 是 西 方 無 量 世 界 亦 復 如 是 。
ěr shí běi fāng guò jiǔ wàn bǎi qiān yì shì jiè , bǐ yǒu shì jiè míng shèng zhēn shí ,
爾 時 北 方 過 九 萬 百 千 億 世 界 ， 彼 有 世 界 名 勝 真 實 ，
yǒu fó hào shì jiān zūn wáng rú lái , jīn xiàn zài wèi zhū pú sà shuō dà shèng fǎ 。
有 佛 號 世 間 尊 王 如 來 ， 今 現 在 為 諸 菩 薩 說 大 乘 法 。
yǒu èr pú sà , yì míng bú dòng zhù , èr míng dé zhì huì shì jiān zūn wáng ,
有 二 菩 薩 ， 一 名 不 動 住 ， 二 名 得 智 慧 世 間 尊 王 ，
shì èr pú sà bái fó yán : 『 shì zūn ! hé yīn yuán gù dì liù zhǒng dòng ? 』
是 二 菩 薩 白 佛 言 ： 『 世 尊 ！ 何 因 緣 故 地 六 種 動 ？ 』
yú rú shàng shuō 。 běi fāng wú liàng shì jiè yì rú shì 。
餘 如 上 說 。 北 方 無 量 世 界 亦 如 是 。

ěr shí xià fāng guò jiǔ wàn bā qiān bǎi qiān yì nuó yóu tā shì jiè ,
 爾 時 下 方 過 九 萬 八 千 百 千 億 那 由 他 世 界 ，
 yǒu shì jiè míng lí àn wù , yǒu fó hào lí kǒng bù wéi rào yīn ,
 有 世 界 名 離 闇 霧 ， 有 佛 號 離 離 恐 怖 圍 遶 音 ，
 jīn xiàn zài wèi sì bù zhòng shuō sān shèng fǎ 。
 今 現 在 為 四 部 眾 說 三 乘 法 。
 yǒu èr pú sà , yì míng rì zūn , èr míng xū kōng rì ,
 有 二 菩 薩 ， 一 名 日 尊 ， 二 名 虛 空 日 ，
 shì èr pú sà bái fó yán : 『 shì zūn ! hé yīn yuán gù dì liù zhǒng dòng ? 』
 是 二 菩 薩 白 佛 言 ： 『 世 尊 ！ 何 因 緣 故 地 六 種 動 ？ 』
 yú rú shàng shuō 。 xià fāng shì jiè yì fù rú shì 。
 餘 如 上 說 。 下 方 世 界 亦 復 如 是 。
 bēi huá jīng juàn dì qī
 悲 華 經 卷 第 七
 lí pó lí pó dì dì qiú hē qiú hē dì tuó luó ní dì ní hē là dì
 離 婆 離 婆 帝 帝 求 訶 求 訶 帝 陀 羅 尼 帝 尼 訶 囉 帝
 pí lí nǐ dì mó hē qié dì zhēn líng qián dì suō pó hē
 毗 黎 你 帝 摩 訶 伽 帝 真 陵 乾 帝 娑 婆 訶

Seven times

ná	mó	hē	là	dá	nuó		duō	là	yè	yé		qié	là	qié	là	
南	無	喝	囉	怛	那		哆	囉	夜	耶		佉	囉	佉	囉	
jù	zhù	jù	zhù		mó	là	mó	là		hǔ	là		hōng		hè	hè
俱	住	俱	住		摩	囉	摩	囉		虎	囉		哞		賀	賀
sū	dá	nú		hōng		pō	mǒ	nú		suō	pó	hē	<i>Three times</i>			
蘇	怛	拏		哞		潑	抹	拏		娑	婆	訶				

yuàn	yǐ	cǐ	gōng	dé		zhuāng	yán	fó	jìng	tǔ
願	以	此	功	德		莊	嚴	佛	淨	土
shàng	bào	sì	shèng	ēn		xià	jì	liù	fán	kǔ
上	報	四	聖	恩		下	濟	六	凡	苦
suǒ	yǒu	fǎ	jiè	zhòng		xī	xiū	pú	tí	hèng
所	有	法	界	眾		悉	修	菩	提	行
jìn	cǐ	yí	bào	shēn		tóng	shēng	jí	lè	guó
盡	此	一	報	身		同	生	極	樂	國